

Donnerstag,  
9. September 2010

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Raumplanung: Einwohnergemeinde Giswil. Genehmigung von Änderungen der Ortsplanung	1698
---	------

---

## Gesetzessammlung

Polizeigesetz: Inkrafttreten	1698
Ausführungsbestimmungen zum Polizeigesetz	1699
Ausführungsbestimmungen Kosten für Polizeidienste	1709
Ausführungsbestimmungen über die Familienzulagen	1710

---

## Departemente

Landwirtschaft. Beständeschauen Kleinviehzuchtgenossenschaften	1714
Berufs- und Weiterbildung	1715
Eisenbahnrechtliches Plangenehmigungsgesuch. Einwohnergemeinde Lungern	1727
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1728

---

## Stellenausschreibungen

1731

---

## Gerichte

1733

---

## Gemeinden

1734

---

## Verschiedene

Handelsregister	1739
Zivilstandsnachrichten	1752



---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### **Raumplanung: Einwohnergemeinde Giswil. Genehmigung von Änderungen der Ortsplanung**

Der Regierungsrat hat am 31. August 2010 gestützt auf den Bericht des Bau- und Raumentwicklungsdepartements die durch die Stimmberechtigten der Einwohnergemeinde Giswil an der Gemeindeversammlung vom 30. April 2010 beschlossenen Änderungen der Ortsplanung Giswil:

- a. Nachtrag vom 30. April 2010 zum Bau- und Zonenreglement vom 29. November 1994 der Gemeinde Giswil (Ergänzung in der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen sowie neue Spezialzonen Überlastkorridor A und B);
- b. Änderung der Grundnutzungszonen auf den Parzellen Nr. 369, 378, 923, 1271 und 2222 GB Giswil;
- c. Zuweisung der neuen überlagerten Spezialzonen Überlastkorridor A und B auf den Parzellen Nr. 271, 369, 378, 630, 631, 632 und 1271 GB Giswil;
- d. Anpassung der Gewässerräume auf den Parzellen Nr. 369, 378, 542, 631, 771, 972, 976, 977, 1259 und 1930 GB Giswil.

genehmigt.

Sarnen, 31. August 2010

**Im Namen des Regierungsrats  
Staatskanzlei**

---

## Gesetzessammlung

### **Polizeigesetz: Inkrafttreten**

Das Polizeigesetz vom 11. März 2010 (Amtsblatt 2010, Nr. 11, S. 514 ff.) tritt am 1. Januar 2011 in Kraft.

Der Erlass kann als Sonderdruck bei der Staatskanzlei bezogen werden; er ist ferner im Internet veröffentlicht: [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Gesetzessammlung > Bevorstehende Erlasse; ab 1. Januar 2011: Gesetzessammlung > Register > 510.1.

Sarnen, 23. August 2010

**Im Namen des Regierungsrats  
Staatskanzlei**

# Ausführungsbestimmungen zum Polizeigesetz

Vom 23. August 2010

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

in Ausführung von Artikel 219 Absatz 5 der Schweizerischen Strafprozessordnung (Strafprozessordnung, StPO) vom 5. Oktober 2007<sup>1</sup>,

gestützt auf Artikel 31 Absatz 3, Artikel 51 Absatz 2, Artikel 52 Absatz 2 und Artikel 60 des Polizeigesetzes (PolG) vom 11. März 2010<sup>2</sup>,

*beschliesst:*

## **I. Organisation und Zuständigkeiten**

### **Art. 1**      *Militärische Organisation*

Das Polizeikorps ist militärisch organisiert.

### **Art. 2**      *Regierungsrat*

Der Regierungsrat stellt die Polizeikommandantin oder den Polizeikommandanten sowie einen Polizeioffizier als Stellvertreterin oder als Stellvertreter der Polizeikommandantin oder des Polizeikommandanten an.

### **Art. 3**      *Sicherheits- und Justizdepartement*

Das Sicherheits- und Justizdepartement nimmt auf Antrag der Polizeikommandantin oder des Polizeikommandanten die Beförderung von Angehörigen des Polizeikorps vor.

### **Art. 4**      *Polizeikommandantin oder Polizeikommandant*

Die Polizeikommandantin oder der Polizeikommandant hat insbesondere folgende Aufgaben. Er oder sie:

- a. erlässt die für die Erfüllung der Aufgaben notwendigen Dienstanweisungen und Befehle;
- b. regelt die Einsatzbereitschaft und erlässt den Einsatzplan für die Angehörigen des Polizeikorps;

<sup>1</sup> SR 312.0 (AS 201, 1881)

<sup>2</sup> GDB 501.1 (ABI 2010, 514)

- c. legt die Ausrüstung, Bewaffnung und Bekleidung für die Angehörigen des Polizeikorps fest;
- d. legt die Erfüllung des Polizeidienstes in Polizeiuniform oder Zivilkleidung fest;
- e. plant die Aus- und Weiterbildung auf allen Stufen;
- f. stellt durch geeignete technische und organisatorische Massnahmen sicher, dass polizeiliche Daten nicht missbräuchlich verwendet werden können;
- g. bestimmt eine verantwortliche Person für die Leitung und Überwachung des Polizeieinsatzes (einsatzleitender Offizier), sofern dieser nicht von ihr selbst bzw. von ihm selbst geleitet und überwacht wird;
- h. regelt die Zuständigkeiten für die Anordnung einer Überwachung gemäss Art. 22 Abs. 1 und 5 PolG sowie einer verdeckten Ermittlung gemäss Art. 23 PolG.

**Art. 5**            *Einsatzleitender Offizier*

<sup>1</sup> Der einsatzleitende Offizier ist insbesondere zuständig für die Anordnung:

- a. einer vorläufigen Festnahme gemäss Art. 219 Abs. 5 StPO,
- b. eines Polizeigewahrsams gemäss Art. 16 PolG, wenn dieser mehr als 3 Stunden dauert,
- c. einer Wegweisung gemäss Art. 18 PolG,
- d. einer öffentlichen Personennachforschung gemäss Art. 19 PolG,
- e. einer Überwachung des Fernmeldeverkehrs gemäss Art. 20 PolG.

<sup>2</sup> Ausserhalb der ordentlichen Arbeitszeiten oder in Abwesenheit des einsatzleitenden Offiziers ist der Pickettoffizier zuständig für die Anordnungen gemäss Absatz 1.

**II. Dienstrecht**

**Art. 6**            *Aufnahme ins Polizeikorps*

<sup>1</sup> Für die Aufnahme ins Polizeikorps sind erforderlich:

- a. das Schweizer Bürgerrecht,
- b. ein guter Leumund,
- c. eine ausreichende Schulbildung, in der Regel ein Lehrabschluss oder eine gleichwertige Ausbildung und die Eignung für den Polizeidienst,
- d. der erfolgreiche Abschluss einer anerkannten Polizeischule mit Erwerb des eidgenössischen Fachausweises als Polizistin oder Polizist oder eine andere der Aufgabe entsprechende Ausbildung,

e. die Erfüllung der erforderlichen charakterlichen, geistigen und körperlichen Voraussetzungen.

<sup>2</sup> Die Polizeikommandantin oder der Polizeikommandant zieht über die Bewerberinnen oder Bewerber mit deren Einverständnis die erforderlichen Erkundigungen ein.

## **Art. 7**      *Legitimation*

<sup>1</sup> Die Polizeiuniform gilt in der Regel als Ausweis für polizeiliches Handeln. Auf Verlangen legitimieren sich Angehörige des Polizeikorps zusätzlich mit ihrem Polizeiausweis.

<sup>2</sup> Soweit Angehörige des Polizeikorps polizeiliche Aufgaben in Zivil erfüllen, legitimieren sie sich vor jeder Amtshandlung mit ihrem Polizeiausweis.

<sup>3</sup> Der Ausweis muss nicht vorgelegt werden, wenn dadurch die polizeiliche Aufgabenerfüllung gefährdet oder verunmöglicht wird.

## **Art. 8**      *Aufgaben*

<sup>1</sup> Grundsätzlich haben die Angehörigen des Polizeikorps alle ihnen zugewiesenen polizeilichen Aufgaben wahrzunehmen.

<sup>2</sup> Die Angehörigen des Polizeikorps haben den Dienst gewissenhaft, unparteiisch, diszipliniert, höflich und entschlossen zu erfüllen.

## **Art. 9**      *Arbeitszeiten* *a. Grundsätze*

<sup>1</sup> Die Ausführungsbestimmungen über die Arbeitszeit bei der kantonalen Verwaltung<sup>3</sup> betreffend die Öffnungszeiten (Art. 4), die Block- und Gleitzeiten (Art. 5), die gleitende Arbeitszeit (Art. 9 bis 12) sowie die Jahresarbeitszeit (Art. 15 bis 17) sind für Angehörige der Kantonspolizei nicht anwendbar.

<sup>2</sup> Die Polizeikommandantin oder der Polizeikommandant kann für zivile Angestellte Ausnahmen vorsehen.

## **Art. 10**      *b. Dienstzeiten und Einsatzplan*

<sup>1</sup> Die Arbeitszeiten für die Angehörigen der Kantonspolizei sind auf die besonderen Umstände der polizeilichen Aufgabenerfüllung ausgerichtet.

<sup>2</sup> Angehörige der Kantonspolizei haben soweit erforderlich unregelmässig Dienst zu leisten.

<sup>3</sup> GDB 141.113

<sup>3</sup> Die Dienstzeiten für Angehörige der Kantonspolizei werden im Einsatzplan festgelegt.

**Art. 11**      *c. Zeitguthaben und Zeitschulden*

<sup>1</sup> Aus der Differenz zwischen der vorgeschriebenen Arbeitszeit gemäss gewähltem Bandbreitenmodell und der geleisteten Dienstzeit ergeben sich Zeitguthaben oder Zeitschulden.

<sup>2</sup> Der Ausgleich von Zeitguthaben oder Zeitschulden erfolgt im Rahmen des Einsatzplans.

**Art. 12**      *d. Übertrag von Zeitguthaben und Zeitschulden am Jahresende*

<sup>1</sup> Für die Angehörigen des Polizeikorps kann ein Zeitguthaben im Umfang von insgesamt 3 000 Stunden auf das Folgejahr übertragen werden. Ein höherer Übertrag muss dem Regierungsrat zur Genehmigung unterbreitet werden.

<sup>2</sup> Die Polizeikommandantin oder der Polizeikommandant sorgt im Rahmen der betrieblichen Möglichkeiten dafür, dass Zeitguthaben oder Zeitschulden aus dem Vorjahr so rasch wie möglich abgebaut werden.

<sup>3</sup> Ein Übertrag von Zeitguthaben oder Zeitschulden von mehr als 60 Stunden einer Person ist der Departementsvorsteherin oder dem Departementsvorsteher und dem Personalamt zu melden.

**Art. 13**      *e. Zeitguthaben und Zeitschulden bei Auflösung des Arbeitsverhältnisses*

<sup>1</sup> Wird das Arbeitsverhältnis beendet, so sind Zeitguthaben oder Zeitschulden bis zum Austrittstag auszugleichen.

<sup>2</sup> Ein Zeitguthaben bei Beendigung des Arbeitsverhältnisses verfällt. Eine Zeitschuld führt zu einem entsprechenden Lohnabzug. Der Lohnabzug beträgt 1/2184 des Jahreslohnes je Stunde.

<sup>3</sup> Kann ein Zeitguthaben aus betrieblichen Gründen oder wegen Krankheit oder Unfall bis zum Austrittstag nicht abgebaut werden, so kann unter Mitbericht des Personalamts eine Entschädigung mit Bewilligung des Regierungsrats ausgerichtet werden.

## **Art. 14**      *Einsatzbereitschaft*

<sup>1</sup> Angehörige des Polizeikorps im Bereitschaftsdienst müssen innert 15 Minuten ihren Dienst im Einsatzraum Sarneraatal bzw. Engelberg aufnehmen können.

<sup>2</sup> Angehörige des Polizeikorps im Kommando-Pikett müssen in der Regel innert 30 Minuten ihren Dienst aufnehmen können.

<sup>3</sup> Die Polizeikommandantin oder der Polizeikommandant kann in begründeten Fällen und soweit es sich mit den betrieblichen Bedürfnissen vereinbaren lässt, längere Zeiten für die Einsatzbereitschaft gemäss Absatz 1 und Absatz 2 bewilligen.

## **Art. 15**      *Aus- und Weiterbildung*

Die Angehörigen des Polizeikorps können zum Erhalt der polizeilichen Handlungskompetenzen zum Besuch von Weiterbildungen und zur Teilnahme an Trainings verpflichtet werden. Die Ausführungsbestimmungen über die Weiterbildung bei der kantonalen Verwaltung<sup>4</sup> finden in diesen Fällen grundsätzlich keine Anwendung.

## **Art. 16**      *Überstunden*

<sup>1</sup> Überstunden, die durch interkantonale Einsätze oder durch Experten- oder Lehrtätigkeiten an einer Schulinstitution entstehen, sind den direkt und den indirekt betroffenen Polizeiangehörigen, ausgenommen die Polizeikommandantin oder der Polizeikommandant, zum normalen Grundlohn pro Stunde zu entschädigen, soweit sie nicht abgebaut werden können und der Einsatz oder die Tätigkeit dem Kanton vergütet wird.

<sup>2</sup> Direkt betroffen sind die Polizeiangehörigen, die im interkantonalen Einsatz eingeteilt sind und dort Dienst leisten und die Polizeiangehörigen, welche die Experten- oder Lehrtätigkeit ausüben.

<sup>3</sup> Indirekt betroffen sind die Polizeiangehörigen, welche aufgrund des Abzugs des Personals für interkantonale Einsätze oder für Experten- oder Lehrtätigkeiten im Normaldienst zwingend Überstunden leisten müssen.

## **Art. 17**      *Ausrüstungsgegenstände*

<sup>1</sup> Die von den Angehörigen des Polizeikorps gefassten persönlichen Ausrüstungsgegenstände verbleiben im Eigentum des Kantons und dürfen nur zu dienstlichen Zwecken verwendet werden.

<sup>2</sup> Die Dienstwaffe kann den Angehörigen des Polizeikorps auf Ersuchen beim Versetzen in den Ruhestand oder bei Austritt aus dem Polizeikorps nach mehr als zehn Dienstjahren zu Eigentum überlassen werden. Die entstehenden Kosten aus der Eigentumsübertragung gehen zulasten der gesuchstellenden Person.

#### **Art. 18**      *Funktionsstufen*

<sup>1</sup> Die Polizeifunktionen werden nach den Vorschriften für das Staatspersonal bewertet.

<sup>2</sup> Besonders ausgebildete und erfahrene Angehörige des Polizeikorps mit vertieften Kenntnissen in wichtigen und anspruchsvollen Spezialgebieten sowie mit direkter Verantwortung für zusätzliche Aufgaben werden als Fachverantwortliche bezeichnet.

#### **Art. 19**      *Dienstgrade*

<sup>1</sup> Den Polizeifunktionen werden folgende Dienstgrade zugeordnet:

<i>Funktionen</i>	<i>Dienstgrade</i>
Sachbearbeiter/in	Polizist/in, Gefreiter, Korporal
Fachverantwortlicher/e, Stv. Gruppenleiter/in	Korporal, Wachtmeister
Gruppenleiter/in	Wachtmeister, Feldweibel
Stv. Abteilungsleiter/in	Feldweibel, Adjutant Unteroffizier
Abteilungsleiter/in	Leutnant, Oberleutnant
Stv. Kommandant/in	Oberleutnant, Hauptmann
Kommandant/in	Major

<sup>2</sup> Die Zuständigkeit für den Entscheid über die Verleihung der Dienstgrade richtet sich nach der Anstellungskompetenz.

<sup>3</sup> Die Dienstgrade sind nicht lohnwirksam.

#### **Art. 20**      *Dienstgrade bei Funktionsänderung*

<sup>1</sup> Werden Angehörige des Polizeikorps infolge Veränderung ihrer beruflichen Tätigkeit in eine tiefere Funktion eingereiht, behalten sie in der Regel den erworbenen Dienstgrad.



<sup>2</sup> Werden Angehörige des Polizeikorps wegen Verletzung von Dienstpflichten oder wegen Nichterfüllens der Leistungserwartungen in eine tiefere Funktion eingereiht, kann deren Dienstgrad der neuen Funktion angepasst werden.

### **III. Polizeianwärterin und Polizeianwärter**

#### **Art. 21**      *Anstellung*

Die Voraussetzungen für die Anstellung als Polizeianwärterin oder Polizeianwärter richten sich sinngemäss nach den Bestimmungen für die Aufnahme ins Polizeikorps gemäss Art. 6 dieser Ausführungsbestimmungen.

#### **Art. 22**      *Besoldung*

<sup>1</sup> Die Polizeianwärterin oder der Polizeianwärter erhält während der Ausbildung eine angemessene Besoldung.

<sup>2</sup> Der Lohn wird aufgrund der Vorbildung sowie der Berufs- und Lebenserfahrung im Einzelfall in Absprache mit dem Personalamt festgelegt.

#### **Art. 23**      *Einsatz im Polizeikorps*

<sup>1</sup> In Bezug auf den praktischen Einsatz im Polizeikorps untersteht die Polizeianwärterin oder der Polizeianwärter sinngemäss den gleichen Vorschriften wie die Angehörigen des Polizeikorps.

<sup>2</sup> Die Polizeianwärterin oder der Polizeianwärter wird entsprechend dem Ausbildungsstand im Polizeikorps eingesetzt.

#### **Art. 24**      *Entlassung, Austritt*

<sup>1</sup> Bei Widerhandlung gegen die Ausführungsbestimmungen oder die von der Polizeikommandantin oder vom Polizeikommandanten erlassenen Dienstanweisungen und Befehle kann die Polizeianwärterin oder der Polizeianwärter fristlos entlassen werden.

<sup>2</sup> Sind Fleiss, Leistung oder das persönliche Verhalten einer Polizeianwärterin oder eines Polizeianwärters ungenügend, so kann ihr oder ihm unter Einhaltung einer Frist von 14 Tagen gekündigt werden.

<sup>3</sup> Die Polizeianwärterin oder der Polizeianwärter kann nach einer Kündigungsfrist von 14 Tagen aus dem Dienstverhältnis austreten.

<sup>4</sup> Die Rückzahlung der Ausbildungskosten richtet sich nach der vertraglichen Regelung.

#### **IV. Polizeilicher Zwang**

##### **Art. 25**      *Grundsätze*

<sup>1</sup> Die Anwendung von polizeilichem Zwang ist nur Angehörigen des Polizeikorps erlaubt.

<sup>2</sup> Angehörige des Polizeikorps, die polizeilichen Zwang ausüben, müssen dazu ausgebildet sein und regelmässig Trainings und Weiterbildungen absolvieren.

<sup>3</sup> Die Polizeikommandantin oder der Polizeikommandant erlässt Dienstanweisungen über die Verwendung von Einsatzmitteln. Sie oder er berücksichtigt dabei den Stand der Technik, anerkannte Sicherheitsstandards und Empfehlungen von Fachinstitutionen.

##### **Art. 26**      *Meldepflicht*

Ist bei einem polizeilichen Einsatz eine Person verletzt worden, ist dem einsatzleitenden Offizier unverzüglich Bericht zu erstatten.

##### **Art. 27**      *Einsatzmittel* a. *Augenbinden*

Der Einsatz von Augenbinden ist Angehörigen von Sondereinheiten vorbehalten und setzt voraus, dass dieser für den Schutz der Angehörigen der Sondereinheiten unerlässlich ist.

##### **Art. 28**      *b. Diensthunde*

<sup>1</sup> Die Einsatzfähigkeit der Diensthunde und ihrer Führerinnen und Führer ist regelmässig zu prüfen.

<sup>2</sup> Für die Beurteilung der Einsatzfähigkeit sind die Vorgaben des „Schweizerischen Polizeihundeführer-Verbands“ zu berücksichtigen.

<sup>4</sup> GDB 141.115

**Art. 29**      *c. Destabilisierungsgeräte*

Der Einsatz von Destabilisierungsgeräten erfolgt nach den Richtlinien der Konferenz der Kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und Polizeidirektoren (KKJPD). Die Polizeikommandantin oder der Polizeikommandant erlässt die notwendigen Dienstanweisungen.

**Art. 30**      *d. Schusswaffen*

<sup>1</sup> Jeder Schusswaffengebrauch ist unverzüglich dem einsatzleitenden Offizier zu melden.

<sup>2</sup> Im täglichen Dienst wie auch bei Einsätzen der Sondergruppe Luchs wird Munition mit leicht deformierbaren Geschossen für Pistolen und Maschinenpistolen verwendet. Die Munition muss der Empfehlung der KKJPD entsprechen.

<sup>3</sup> Zu Übungszwecken kann mit anderen Munitionstypen und Geschossen trainiert werden.

**Art. 31**      *e. weitere Einsatzmittel*

Die Anwendung von weiteren Einsatzmitteln regelt die Polizeikommandantin oder der Polizeikommandant in Dienstanweisungen.

## **V. Private Sicherheitsunternehmen**

**Art. 32**      *Bewilligungsverfahren*

<sup>1</sup> Bewilligungsgesuche gemäss Art. 42 ff. PolG sind beim Sicherheits- und Justizdepartement einzureichen.

<sup>2</sup> Das Gesuch hat insbesondere Angaben zu machen über:

- a. das private Sicherheitsunternehmen,
- b. die Personalien der für das private Sicherheitsunternehmen verantwortlich zeichnenden Person, und
- c. die anzubietenden oder zu leistenden privaten Sicherheitsdienstleistungen.

<sup>3</sup> Mit dem Gesuch sind folgende Unterlagen einzureichen:

- a. Kopie des Handelsregistereintrags,

- b. Kopie der abgeschlossenen Betriebshaftpflichtversicherung,
- c. Kopien der gültigen Pässe oder gültigen Identitätskarten bzw. Kopie der Niederlassungsbewilligungen sowie Wohnsitzbescheinigungen für die verantwortlich zeichnende Person sowie die Sicherheitsangestellten,
- d. Auszüge aus dem schweizerischen Strafregister im Original, nicht älter als drei Monate, für die verantwortlich zeichnende Person sowie die Sicherheitsangestellten,
- e. Leumundszeugnisse der Wohngemeinde im Original, nicht älter als drei Monate, für die verantwortlich zeichnende Person sowie die Sicherheitsangestellten,
- f. Ausbildungsnachweise für die Sicherheitsangestellten.

<sup>4</sup> Für die Beurteilung des Gesuches können bei Bedarf weitere Unterlagen eingefordert werden.

<sup>5</sup> Nach erteilter Bewilligung hat die für das private Sicherheitsunternehmen verantwortlich zeichnende Person sicherzustellen, dass die Voraussetzungen gemäss Art. 43 Abs. 1 PolG eingehalten bleiben. Die Kantonspolizei kann für die Überprüfung jederzeit entsprechende Nachweise einfordern.

### **Art. 33**      *Betriebshaftpflichtversicherung*

Die Erteilung einer Bewilligung setzt voraus, dass die Betriebshaftpflichtversicherung gemäss Art. 43 Abs. 1 Bst. e PolG eine Deckungssumme von mindestens drei Millionen Franken umfasst.

## **VI. Schlussbestimmungen**

### **Art. 34**      *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. Januar 2011 in Kraft.

<sup>1</sup> SR 312.0 (AS 201, 1881)

<sup>2</sup> GDB 501.1 (ABI 2010, 514)

<sup>3</sup> GDB 141.113

<sup>4</sup> GDB 141.115

Sarnen, 23. August 2010

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

# Ausführungsbestimmungen über Kosten für Polizeidienste

Nachtrag vom 23. August 2010

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

## I.

Die Ausführungsbestimmungen über Kosten für Polizeidienste vom 11. Januar 2005<sup>1</sup> werden wie folgt geändert:

### **Ingress**

in Ausführung des Allgemeinen Gebührengesetzes vom 21. April 2005<sup>2</sup> und von Artikel 16 Absatz 3 Buchstabe a der Gebührenordnung für die Rechtspflege vom 28. September 1973<sup>3</sup>,

gestützt auf Artikel 53 Absatz 3 des Polizeigesetzes vom 11. März 2010<sup>4</sup>,

## II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2011 in Kraft.

Sarnen, 23. August 2010

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

<sup>1</sup> GDB 510.112

<sup>2</sup> GDB 643.1

<sup>3</sup> GDB 134.15, (ABI 2010, 1056)

<sup>4</sup> GDB 501.1 (ABI 2010, 514)

# Ausführungsbestimmungen über die Familienzulagen

Nachtrag vom 31. August 2010

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden*

*beschliesst:*

I.

Die Ausführungsbestimmungen über die Familienzulagen vom 2. Dezember 2008<sup>1</sup> werden wie folgt geändert:

## **Art. 1**      *Beitragssatz*

Der Beitragssatz der Arbeitgeber, die der Familienausgleichskasse Obwalden angeschlossen sind, beträgt 1,5 Prozent des massgebenden Lohns im Sinne der AHV-Gesetzgebung<sup>2</sup>.

II.

Dieser Nachtrag tritt am 1. Januar 2011 in Kraft.

Sarnen, 31. August 2010

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

<sup>1</sup> GDB 857.111

<sup>2</sup> SR 831.1

---

## **Sicherheits- und Justizdepartement**

### **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG**

Im Konkursverfahren über *Willi Werner*, geboren am 28. Januar 1957, von Hasliberg BE, Dorfstrasse 51, 6390 Engelberg, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Obwalden eingetragenen Einzelfirma «Taxibetrieb 57 Werner Willi», Dorfstrasse 51, 6390 Engelberg, liegen der Kollokationsplan und

das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 20. September 2010 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Konkursverwaltung namens der Konkursmasse auf die Geltendmachung der Inventarpositionen Nr. 44 und 45 (bestrittene Debitorenguthaben). Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichneten Konkursamt bis 20. September 2010 gemäss Art. 260 SchKG die Abtretung dieses Anspruches zu verlangen. Die vorhandenen Unterlagen liegen den Gläubigern nach Voranmeldung beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Sarnen, 9. September 2010

**Betreibung und Konkurs**

---

### **Betreibung und Konkurs. Einstellung mangels Aktiven**

*Schuldnerin:* Fidelis Management AG,  
Chilcherlistrasse 1, 6055 Alpnach Dorf

*Konkurseröffnung:* 9. Juni 2010

*Konkurseinstellung:* 2. September 2010

*Frist gemäss Art. 230 Abs. 2 SchKG:* 20. September 2010

**Kostenvorschuss:** CHF 4'000.00

Das Konkursverfahren wird als geschlossen erklärt, falls nicht ein Gläubiger innert der obgenannten Frist die Durchführung verlangt und für die Deckung den erwähnten Vorschuss leistet. Die Nachforderung weiterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

Innert gleicher Frist sind allfällige Verwertungsbegehren nach Art. 230a Abs. 2 SchKG einzureichen.

Sarnen, 9. September 2010

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über *Bucher Thomas*, geboren 20. Juni 1974, von Kerns OW, Flüelistrasse 31, 6072 Sachseln, ist mit Entscheid der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden vom 17. August 2010 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 9. September 2010

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG**

Im Konkursverfahren über die *mbm Netzwerk GmbH*, Kernserstrasse 3, 6056 Kägiswil, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen bei der Obergerichtskommission des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 20. September 2010 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Konkursverwaltung namens der Konkursmasse auf die Geltendmachung der Inventarpositionen Nr. 5 (Bestrittenes Debitorenguthaben) und Nr. 7 (Verantwortlichkeitsansprüche). Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichneten Konkursamt bis 30. September 2010 gemäss Art. 260 SchKG die Abtretung dieser Ansprüche zu verlangen. Die vorhandenen Unterlagen liegen den Gläubigern nach Voranmeldung beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Sarnen, 9. September 2010

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Strassenverkehr. Fahrverbot auf der Waldstrasse ins kleine Melchtal, Fahrverbot auf der Bewirtschaftungsstrasse «Paradisli», Bereich Gasthaus Zollhaus, Sachseln**

Die Forststrasse ins kleine Melchtal wird mit dem Signal «Verbot für Motorwagen, Motorräder und Motorfahrräder» (Signal 2.14 SSV) mit dem Zusatz «Ausgenommen Berechtigte» signalisiert.



Die Forststrasse «Paradisli» wird mit dem Signal «allgemeines Fahrverbot» (Signal 2.01 SSV) mit dem Zusatz «Land- und Forstwirtschaft gestattet» signalisiert.

Die Forststrasse des kleinen Melchtals wird bei der Einmündung in die Brüningstrasse mit dem Signal «kein Vortritt» (Signal 3.02 SSV) sowie der Bodenmarkierung signalisiert.

Die Signalisationen erfolgen auf Antrag des Hoch- und Tiefbauamtes Obwalden.

Als Berechtigte gelten die in den Richtlinien für die Handhabung von Fahrbewilligungen auf gesperrten Alp- und Waldstrassen der Polizeidirektion Obwalden vom 30. Mai 1997 abschliessend bezeichneten.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 8. September 2010

**Sicherheits- und  
Justizdepartement**

---

### **Strassenverkehr. Signalisation «kein Vortritt» an der Kanalstrasse bei der Einmündung in die Bahnhofstrasse, Kägiswil**

Die Kanalstrasse in Kägiswil wird bei der Einmündung in die Bahnhofstrasse mit dem Signal «kein Vortritt» (Signal 3.02 SSV) sowie der Bodenmarkierung signalisiert.

Die Signalisation erfolgt auf Antrag der Korporation Freiteil Sarnen.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 8. September 2010

**Sicherheits- und  
Justizdepartement**

---

# Volkswirtschaftsdepartement

## Landwirtschaft. Beständeschauen 2010 der Kleinviehzuchtgenossenschaften

Schauprogramm

### *1. Schafzuchtgenossenschaften*

WAS-SG Sarnen - Sachseln

Freitag, 24. September 13.00 Uhr Sarnen, Ey

WAS-SZV Kerns

Donnerstag, 30. September auf den Betrieben

WAS-SG Engelberg

Sonntag, 26. September auf den Betrieben

WAS-SZV Giswil - Lungern

Montag, 27. September 09.30 Uhr Lungern

13.00 Uhr Giswil

SBS Schwarzbraunes Bergschaf

Freitag, 24. September auf den Betrieben

Die Schauliste ist innert 14 Tagen nach der Beständeschau an Erwin von Flüe abzugeben.

### *2. Ziegenzuchtgenossenschaften*

Die Beständeschau findet gemäss speziellem Programm statt.

#### *Auffuhr*

An diesen Schauen sind aufzuführen:

- a. alle neu aufzunehmenden Tiere,
- b. alle Tiere, die nachpunktiert werden sollen.

#### *Meldung an die Zuchtbuchführer*

Sämtliche Zuchtbuchtiere sind den Zuchtbuchführern zu melden.

#### *Anforderungen für die Herdebuchberechtigung*

Zur Erlangung der Herdebuchberechtigung haben die weiblichen Tiere die Anforderungen der Zuchtverbände zu erfüllen.

#### *Beständeprämien*

Die Kleinviehzuchtgenossenschaften müssen wenigstens 15% von ihrem Kantonsbeitrag als Prämien den Züchtern oder Genossenschaften weitergeben. Die Prämienfelder werden von den entsprechenden OKs ausbezahlt.

Sarnen, 7. September 2010

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Viehschauen**

## Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende August 441 (*Vormonat 443*) *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *258 Personen (Vormonat 275) erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,5 Prozent (CH 08.2010 3,6; OW 08.2009 1,6; CH 08.2009 3,8)

(SECO, Pressedokumentation 7. September 2010)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 - 632 56 26, Fax 041 - 632 56 27).

Sarnen, 8. September 2010

**Amt für Arbeit**

---

## Bildungs- und Kulturdepartement

### Berufs- und Weiterbildungsberatung

Im Rahmen der Ausbildungsorientierungen Herbst/Winter 2010 findet in Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden folgende Veranstaltung statt:

*Weiter in die Schule oder eine Lehre machen ?*

*Datum* Donnerstag, 16. September 2010

*Zeit* 19.30 Uhr

*Ort* Aula BWZ  
Robert-Durrer-Strasse 4, Stans

- Junge Erwachsene berichten über ihre Wege und Erfahrungen
- Pluspunkte für eine weiterführende 3- bis 4-jährige Schule
- Pluspunkte für eine Berufslehre, evtl. mit Berufsmatura
- Übersicht über die Angebote

Eingeladen sind alle Schülerinnen und Schüler des 8. bis 10. Schuljahres, ihre Eltern, Lehrpersonen und weitere Interessierte.

Sarnen, 9. September 2010

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
**[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

### Weiterbildungskurse

#### Schriftliche Anmeldung bis zur 3. Woche nach Kursstart möglich!

Einstufungstest möglich. Für weitere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder 041 666 64 80

Kleingruppe 5 – 8 Pers. Fr. 390.–, Standardgruppe 9 – 12 Pers. Fr. 310.–

### Englisch

#### Grundstufe (A1)

S 21007 15x ab Do 02.09.10, 16.00 – 17.45h  
Englisch 60+ (AnfängerInnen mit Margrit Vogler Sulzbach  
*Grundkenntnissen*)

S 21009 15x ab Do 02.09.10, 09.00 – 10.40h  
Englisch für Mütter Maria Dänzer

#### Mittelstufe 1 (A2)

S 21011 15x ab Do 02.09.10, 13.30 – 15.15h  
Englisch 60+ Conversation Basic Margrit Vogler Sulzbach  
*(Voraussetzung: Elementary oder*

*ähnliches)*

S 21014 15x ab Di 31.08.10, 18.00 – 19.40h  
Pre-Intermediate 1 Irène von Moos

S 21015 15x ab Di 31.08.10, 19.50 – 21.30h  
Pre-Intermediate 2 Irène von Moos

S 21016 15x ab Mo 30.08.10, 20.00 – 21.30h  
Pre-Intermediate 3 Maria Dänzer

#### Mittelstufe 2 (B1)

S 21022 15x ab Di 31.08.10, 19.50 – 21.30h  
Brücke zum First Certificate Course Barbara Ellen Roy

#### Fortgeschrittene (B2/C1)

S 21025 15x ab Di 31.08.10, 18.30 – 21.00h Fr. 860.00  
Cambridge Advanced Certificate Julian Exshaw (je nach TN  
Course günstiger)  
(Examen Juni 2011 od .Dez 2011) exkl. Mock Examen Fr. 120.00

### Italienisch

#### Grundstufe (A0 – A1)

S 21041 15x ab Mo 30.08.10, 18.00 – 19.40h  
Italiano 2 Maria Fasanella

S 21043 15x ab Do 02.09.10, 19.50 – 21.30h  
Italiano 3 Nella Alario Di Salvatore

#### Mittelstufe (A2 – B1)

S 21045 15x ab Do 02.09.10, 18.00 – 19.40h  
Italiano 5 Nella Alario Di Salvatore

S 21047 15x ab Mi 01.09.10, 19.50 – 21.30h  
Corso di ripetizione 1 Nella Alario Di Salvatore

S 21048 15x ab Do 02.09.10, 18.00 – 19.40h  
Corso di ripetizione 2 Maria Fasanella  
/Conversazione

## Spanisch

### Grundstufe (A0 – A1)

S 21052	15x ab Mi 01.09.10, 19.50 – 21.30h
Español 2	Maribel Cubino

### Mittelstufe (A2 – B2)

S 21054	15x ab Do 02.09.10, 19.20 – 21.00h
Español 4	Cristina Suanzes
S 21055	15x ab Mo 30.08.10, 19.50 – 21.30h
Español 5	Maribel Cubino
S 21057	15x ab Mo 30.08.10, 18.00 – 19.40h
Español 7	Maribel Cubino
S 21059	15x ab Di 31.08.10, 19.30 – 21.00h
Conversación (B1/B2)	Cristina Suanzes

## Russisch

### Grundstufe (A0 – A1)

S 21060	15x ab Mo 30.08.10, 19.50 – 21.30h
Russisch 1	Tatjana Burch-Lewina

## Deutsch

### Grundstufe (A0 – A1)

S 21070	15x ab Do 02.09.10, 19.00 – 20.30h
Deutsch 1	René Stalder

### Mittelstufe I: (A1 – A2)

S 21071	15x ab Fr 03.09.10, 18.00 – 19.30h
Deutsch 2	René Stalder

### Mittelstufe I + II: (A2 – B1)

S 21072	15x ab Fr 03.09.10, 19.30 – 21.00h
Deutsch 3	René Stalder

## Chinesisch

### Grundstufe (A0 – A1)

S 21080	15x ab Di 31.08.10, 19.40 – 21.20h
Chinesisch 1	Hui Qing Albrecht-Xu

*Im Vordergrund steht die Kultur, dazu erhalten Sie eine Einführung in die Sprache und Grammatik. Geeignet für AnfängerInnen ohne Vorkenntnisse oder mit wenig Kenntnissen*

S 21081	15x ab Di 31.08.10, 18.00 – 19.30h
Chinesisch 3	Hui Qing Albrecht-Xu

*Vertiefen und Erweitern der Sprachkenntnisse*

## Business und Persönlichkeitsbildung

A 21001	Fr 05.11.2010, 09.00 – 17.00h	Fr. 290.00
Geschäftskorrespondenz	Silvia Marty	

## Informatik

### Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt

I 21001	6x Do, 24Lek. 14.10 – 18.11.2010, 18.15 – 21.30h, Peter Kempf	Fr. 390.00
Einstieg in die PC Welt (Windows XP)		

I 21004 Auktionsbörsen	1x Sa, 5Lek. 04.12.2010 08.00 – 12.00h, Boris Relja	Fr. 100.00
<b>Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung</b>		
I 21006 Excel, ECDL Modul 4, (Office 2007)	8x Mi, 24Lek. 13.10 – 01.12.2010, 18.15 – 20.45, Boris Relja	Fr. 390.00
I 21008 Information und Kommunikation, ECDL Modul 7	4x Do, 16Lek. 25.11. – 16.12.2010, 18.15 – 21.30h, Peter Kempf	Fr 260.00
I 21011 Informatik 60+ Einführung ins Internet	6x Mi, 15Lek. 27.10 – 01.12.2010 09.00 – 11.15h, Boris Relja	Fr. 260.00
I 21012 Umsteigen auf Word 2007	2x Mo, 6Lek 22.11. und 29.11.2010, 18.15 – 20.45h, Dominik Durrer	Fr. 150.00
I 21013 CAD 1 Grundkurs, (AutoCAD 2010)	10x Mi, 30Lek. 13.10 – 22.12.2010, 18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	Fr. 460.00
I 21015 Serienbriefe und Etiketten Work- shop (Office 2007)	1x Sa, 5Lek. 06.11.2010, 08.00 – 12.00h, Dominik Durrer	Fr. 100.00

## Finanzen

A 21004 Finanzbuchhaltung 2	5x Mo, 20Lek. 15.11. – 13.12.2010, 18.00 – 21.15h	Fr. 300.00
--------------------------------	--	------------

## Hauswirtschaft

Bäuerin/bäuerlicher HaushaltsleiterIn oder HaushaltsleiterIn mit eidg. Fachausweis

### Module Basisjahr

H 21013 Wohnen und Reinigungstechnik	Di 23.11.2010 – 08.02.2011 Ursula Christen Jödicke, 40 Lek.	Fr. 300.00
---	--	------------

### Module Aufbaujahr

H11123 Milchverarbeitung	3x Fr 18.03./ 25.03./ 01.04.2011 2x Mi 06.04./ 13.04.11 Hans Knüsel	Fr. 450.00
-----------------------------	---	------------

## Anmeldung

Kursnummer:

☞ S \_\_\_\_\_ ☞ I \_\_\_\_\_ ☞ H \_\_\_\_\_ ☞ A \_\_\_\_\_

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Tel. P.: \_\_\_\_\_ Tel. G.: \_\_\_\_\_

Natel: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_ Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 9. September 2010

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
www.bwz-ow.ch / bwz@ow.ch 041 666 64 80

## Erwachsenenbildung

### Ehemaligenverein der Land- und Hauswirtschaftsschule Giswil

#### Öffentlicher Vortrag – Tipps von Kommunikationsprofi Patrick Rohr

Gute Vorbereitung, ein waches Auge und ein offenes Ohr helfen, ein Gespräch zu führen, Gesprächspartner besser zu verstehen. Ein Auftritt bei der Versammlung, Präsentation: Wie kann ich mein Publikum abholen und für die Dauer meiner Rede fesseln. In einem Referat erläutert Ex-Fernsehmänn Patrick Rohr, was es braucht, überzeugend anzukommen, erfolgreich zu argumentieren, gute Gespräche führen zu können.

Datum/Zeit      Dienstag, 21. September 2010 / 20.00 Uhr

Ort                Aula BWZ Sarnen

Kosten            Unkostenbeitrag von Fr. 10.–

### Pro Senectute Obwalden

#### Gedächtnistraining Sarnen

Denken, studieren und rätseln und so die geistigen Fähigkeiten, wie Konzentrationsfähigkeit, Merkfähigkeit, Sprache, Logik, räumliches Denken und Sinneswahrnehmung, trainieren.

6x ab Donnerstag, 14. Oktober, 9.00–11.00 h. Leitung: Inge Wild. Ort: Ref. Kirchgemeindehaus, Sarnen. Kosten: Fr. 175.–.

Anmeldung bis 27. September.

#### Handykurs

Es wird gezeigt, was das Handy kann und wie es funktioniert. Individuell wird am eigenen Handy geübt.

Bitte Modell bei Anmeldung angeben. Teilnehmerzahl beschränkt.

Montag, 18. Oktober, 13.30–16.45 h. Ort: Rest. Metzgern, Sarnen. Kosten: Fr. 80.–. Anmeldung bis 27. September.

#### Jassen für Anfänger

Sie lernen das beliebte Kartenspiel von Grund auf kennen. Die wichtigsten Spielzüge werden Ihnen gezeigt und geübt.

4x ab Donnerstag, 21. Oktober, 14.00–16.00 h.

Leitung: Therese Halter. Ort: Rest. Obwaldner Hof, Sarnen. Kosten: Fr. 60.–. Anmeldung bis 27. September.

#### Kunstaberachtung mit Guschti Meyer-Stockmann

Durch das Erlernen der Bildsprache und das Kennenlernen der grundlegenden Elemente der Grafik und Malerei kann ein Zugang zu den tieferen Bedeutungen der Kunstwerke gefunden werden.

8x ab Dienstag, 12. Oktober, 14.00–15.45 h. Ort: Schürstrasse 5, Wilen.

Kosten: Fr. 230.–. Anmeldung bis 27. September.

#### Kochkurs für Männer in Engelberg

Einfache und doch raffinierte Menüs für den Kleinhaushalt selber zubereiten. 4x ab Mittwoch, 20. Oktober, 17.00 – ca. 21.00 h. Leitung Jost Furrer.

Ort: Schulküche Aeschi. Kosten: Fr. 230.–. Anmeldung bis 27. September.

## **Gleichgewichtstraining**

Auf spielerische Art die eigene Körperwahrnehmung und das Gleichgewichtsgefühl, Geseherheit und Standfestigkeit in Alltagssituationen draussen und drinnen verbessern.

6x am Montag, 18./25. Oktober und 8./15./22./29. November, 9.45–11.15 h.  
Leitung: Ulrike Modl. Ort: Ref. Kirchgemeindehaus, Sarnen. Kosten: Fr. 130.–. Anmeldung bis 27. September.

## **PC-Kurse**

Word Erweiterung mit Windows7 / Word 2007

6x ab Freitag, 15. Oktober, 8.15–9.45 h.

Word Einführung mit Windows7 / Word 2007

6x ab Freitag, 15. Oktober, 10.15–11.45 h.

Umsteigerkurs Word 2003 auf Word 2007/2010

6x ab Freitag, 15. Oktober, 12.15–13.45 h.

Internet Einführung mit E-Mail Microsoft Outlook

5 x ab Freitag, 15. Oktober, 14.00–15.30 h.

Leitung: Delia Schmid. Ort: Vocom, Alpnach.

Kosten: Fr. 360.–, inkl. Unterlagen.

Anmeldung bis 27. September.

## **Line Dance**

Mit einfachen Schrittfolgen und motivierender Countrymusik ein unbeschwertes Tanzvergnügen geniessen. Man steht in Reihen vor- oder hintereinander. Vorkenntnisse sind keine nötig. Nach dem Kurs können Sie selbstständig nach Musik einen Tanz machen.

8x ab Dienstag, 12. Oktober, 16.30–17.30 h. Leitung: Monika Burch. Ort: Giswil. Kosten: Fr. 130.–. Anmeldung bis 27. September.

## **Frauengemeinschaft Sarnen**

### **Billard oder Bowling**

Gemeinsam etwas unternehmen und Spass haben! Im Freizeitcenter Rex in Stans spielen wir zusammen Billard oder Bowling. Treffpunkt Parkplatz Ey Sarnen um 19.00. Anmelden bis 17.9.10 bei Monika Kuchler 041 660 84 41 oder fgsarnen@gmx.ch

## **Via Cordis – Haus St. Dorothea**

### **Liebe und Versöhnung, Familien- und Strukturaufstellungen**

Aufstellungen weisen in ihrer sichtbaren, spürbaren und hörbaren Prägnanz auf mögliche Wandlungsschritte hin. Sie beleuchten Weisen unseres Eingebundenseins in Beziehungen und Systeme.

Eingebettet in die Kraft spiritueller Aspekte kann über Aufstellungen wenig Bewusstes oder nicht Bewusstes zutage treten. Über dessen Aufscheinen, liebevolles Annehmen und Integrieren öffnen sich oft überraschende, bisher nicht wahrgenommene Perspektiven, Wahlmöglichkeiten und Lösungen.



Kursleitung: Béatrice Elsener  
 Datum/Zeit: 17.9.2010–19.9.2010, FR 18.30–SO 13.00 Uhr  
 Kursgeld: Fr. 380.– plus Pension

### **Der engagierte Eremit: Mit Niklaus von Flüe Balance finden zwischen Kontemplation und Aktion**

Niklaus von Flüe zieht sich mit 50 Jahren aus Politik und Familienleben zurück in eine einsame Klausur im Ranft. Gleichzeitig wird er gerade als Einsiedler von vielen Suchenden, auch namhaften Politikern, um Rat gefragt. Sein radikaler Rückzug fasziniert bis heute, sodass wir uns der Frage nach dem Eremiten / der Eremitin in uns selber stellen möchten. Auch wir suchen nach Wegen, eine Balance zwischen kontemplativem Rückzug und aktivem Engagement zu finden.

Mit dem Besuch von Wohnhaus, Klausur und Ranft, begleitenden Texten, kurzen Impulsen, konkreten Übungen in Einzelarbeit und Gruppe.

Kursleitung Sylvia Stam  
 Datum/Zeit 25.9.2010–26.9.2010/SA 10.00–SO 13.00 Uhr  
 Kursgeld Fr. 150.– plus Pension

### **Weitere Informationen zu allen Kursen von VIA CORDIS**

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft  
 Tel. 041 660 50 45, Fax 041 660 90 47  
 info@viacordis.ch, www.viacordis.ch

## **Samariterverband Unterwalden**

### **Intensiv-Nothilfekurs**

Fr. 140.– (2 x 5 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
149	Lungern	25.09.2010	Sa	09.00 – 17.00	15.09.10
		26.09.2010	So	09.00 – 12.00	
151	Beckenried	08.10.2010	Fr	19.30 – 22.00	28.09.10
		09.10.2010	Sa	08.00 – 16.30	
153	Wolfen-schiessen	23.10.2010	Sa	08.30 – 16.00	13.10.10
		30.10.2010	Sa	08.30 – 12.30	
154	Giswil	23.10.2010	Sa	09.00 – 17.00	13.10.10
		30.10.2010	Sa	09.00 – 12.00	

### **Nothilfekurs**

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden) oder total 10 Stunden

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
152	Sarnen	12.10.2010	Di/Do	20.00 – 22.00	01.10.10
156	Kerns	26.10.2010	Di/Do	19.30 – 21.30	15.10.10

## Samariterkurs

Fr. 160.– (total 14 Stunden)

Aufgrund versch. Notsituationen Verletzungen erkennen, Symptome aufzählen, leichtere Verletzungen behandeln.

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
255	Kerns	23.10.2010 30.10.2010	Sa Sa	08.00 – 16.30	13.10.10

**Kursanmeldung: Tel. 041 612 19 21, [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)**

**E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)**

## Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

### Babysitter-Kurse

Dieser Kurs bietet dir die Möglichkeit das nötige Wissen und dazu einen anerkannten Kursausweis zu erlangen, der dich berechtigt, fremde Kinder zu betreuen und zu hüten.

Zielgruppe: Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1997)  
Dauer: 10 Stunden, 4 x 2.5 Stunden  
Kosten: Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.00 Geschwister

### Giswil

Daten Mo 18.10., Mi 20.10., Mo 25.10., Mi 27.10.10  
Montag: 18.00–20.30 Uhr, Mittwoch: 14.00–16.30 Uhr  
Ort Kleinkinderspielgruppe Zwergenkreis  
Kursleitung Iréne Bäbi  
Anmeldung bis 30.9.10, Rita Kathriner, 041 675 02 79

### Stans

Daten Di 12.10., 19.10., 26.10., 02.11.10,  
jeweils 17.30–20.00 Uhr  
Ort Pfarrheim  
Kursleitung Brigit Blättler  
Anmeldung bis 30.9.10, Anita Odermatt, 041 610 77 92

### Ennetbürgen

Daten Fr 15.10., 22.10., 05.11., 12.11.10  
jeweils 17.30–20.00 Uhr  
Ort Pfarrheim  
Kursleitung Brigit Blättler  
Anmeldung bis 30.9.10, 041 660 75 27

## Kurse im Freizeitzentrum OW

Baby-Wellness im Wasser / 4 Mt.–3 J. mit Jeannette Gasser-von Rotz im Wellnessbecken Hallenbad Kerns/für Kleinkinder ab 4 Monaten bis 3 Jahren. Das Babyschwimmen, für Eltern und ihre Kinder eine wohltuende Oase im Alltag. Im 34 °C warmen Wasser wird die körperliche, motorische, geisti-

ge und soziale Entwicklung des Kindes gefördert, das Herz-Kreislaufsystem gestärkt.

Mo. 20.9.10 | A: 9.15-9.45 h. | B: 9.50-10.20 h. | je 7 Mal | Fr.150.-

### **Englisch 1 – 6 mit Hanny Santini-Amgarten**

Eine Fremdsprache lernen, heisst auch eine Entdeckungsreise machen. Wir arbeiten nicht nur mit dem Buch wir singen, spielen und lachen auch miteinander. Und wir lesen englische Geschichten, im Schwierigkeitsgrad der jeweiligen Kursstufe angepasst.

- 1 - Kursinhalt: Grüssen, sich und andere vorstellen, Alphabet, Uhrzeit usw. / Kursbuch: Bridges I keine Vorkenntnisse – Einstufung nach Absprache mit Kursleiterin.

A: Mo. 11.10.10 | 18.00-19.30 h.      B: Mi. 13.10.10 | 16.00-17.30 h. | je 14 Mal | Fr. 325.-

- 2 - Voraussetzungen: Inhalt Kursbuch Bridges I (Units 1-7) oder entsprechende Kenntnisse. Kursinhalt: Wichtigste Vergangenheitsform kennen und üben. Themen: In der Stadt, Arbeit, Erinnerungen. / Kursbuch: Bridges I, ab Unit 8.

Mi. 13.10.10 | 18.00-19.30 h. | 14 Mal | Fr. 325.-

- 3 - Voraussetzungen: Inhalt Kursbuch Bridges I (Units 1-12) oder entsprechende Kenntnisse. Kursinhalt: ein Menü bestellen, Dinge miteinander vergleichen. Themen: Im Restaurant, Wohnen. / Kursbuch: Bridges I, ab Unit 13. Mi. 13.10.10 | 19.45-21.15 h. | 14 Mal | Fr. 325.-

- 4 - Voraussetzungen: Inhalt Kursbuch Bridges I und II (Units 1-9) oder entsprechende Kenntnisse. Kursinhalt: ü. Gesundheitsprobleme sprechen, Ratschläge erteilen, Wege beschreiben. Themen: Gesundheit, Familien, Unterwegs. / Kursbuch: Bridges II, ab Unit 10.

Mo. 11.10.10 | 19.50-21.20 h. | 14 Mal | Fr. 325.-

- 5 - Voraussetzungen: Inhalt Kursbuch Bridges I und II (Units 1-12) oder entsprechende Kenntnisse. Kursinhalt: Sie lernen sich über Freizeitangebote informieren usw. Themen: Unterhaltung, englische Sprache. / Kursbuch: Bridges II, ab Unit 13.

Mo. 11.10.10 | 16.15-17.45 h. | 14 Mal | Fr. 325.-

- 6 - Voraussetzungen: Inhalt Bridges I und II oder entsprechende Kenntnisse. Kursinhalt: englische Literatur, anhand von Geschichten in leichtem Englisch. Lesen und Besprechen von Texten sowie Vertiefen der grammat. Kenntnisse / Kursbuch: Essential Grammar in Use.

Mi. 13.10.10 | 13.45-15.15 h. | 14 Mal | Fr. 325.-

### **Englisch als Kostprobe mit Desiree Burch**

Für Reiselustige und absolute Anfänger. Dieser Schnupperkurs ist für Interessierte gedacht, die Englisch stressfrei und ohne langfristige Verpflichtung kennenlernen möchten. Sie machen eine persönliche Erfahrung mit Englisch und erwerben Anfängerkenntnisse, die Sie für Reisen und den Alltag verwenden können. Mo. 11.10.10 | 13.40-15.10 h. | 12 Mal | Fr. 276.-

### **English for Starters 1, 3 mit Desiree Burch**

Elementary (Anfänger) - Dieser Kurs ist für Berufstätige, Eltern, Reiselustige und solche gedacht, die Elementary abgeschlossen haben und auf der nächsten Stufe «Pre-Intermediate» weitermachen wollen. In Kleingruppen stressfrei und lust- statt mussbetont vermittelt. Durch «Learning by doing» begegnen Sie English auf einer alltagsbezogenen und lebendigen Art. Exkl. Lehrmittel.

- 1 - Do. 14.10.10 | 17.15–18.45 h. | 15 Mal | Fr. 345.–

- 3 - Pre-Intermediate - Fortsetzung von English for Starters 2 (Elementary). Auch für Quereinsteiger gedacht, mit 3-4 Englischkursen.

Mo. 11.10.10 | 15.15–16.45 h. | 14 Mal | Fr. 325.–

### **English in Action 1, 3, 4 mit Desiree Burch**

Pre-Intermediate – Fortsetzung von English for Starters 4 (Elementary).

Kurs für Berufstätige, Eltern, Reiselustige und solche, die Elementary abgeschlossen haben. In Kleingruppen stressfrei und lustbetont vermittelt. Durch «Learning by doing» English auf eine alltagsbezogene und lebendige Art begegnen. Exkl. Lehrmittel. Auch für Quereinsteiger, die bereits 3-4 Englischkurse besucht haben.

– 1 Do. 14.10.10 | 19.00–20.30 h. | 15 Mal | Fr. 345.–

– 3 Fr. 15.10.10 | 13.30–15.00 h. | 15 Mal | Fr. 345.–

– 4 Di. 12.10.10 | 09.00–10.30 h. | 14 Mal | Fr. 325.–

### **Englisch als Kostprobe mit Desiree Burch**

Für Reiselustige und absolute Anfänger. Ein Schnupperkurs für Interessierte, die Englisch stressfrei und ohne langfristige Verpflichtung kennenlernen möchten. Sie machen persönliche Erfahrungen mit Englisch und erwerben Anfängerkenntnisse, die Sie für Reisen und den Alltag verwenden können.

Do. 14.10.10 | 15.15–16.45 h. | 12 Mal | Fr. 276.–

### **English in Use 3 mit Desiree Burch**

Intermediate - Fortsetzung von English in Action 4 (Pre-Intermediate). Kurs für Berufstätige, Eltern, Reiselustige und solche, die Elementary abgeschlossen haben. Hörverstehen und Sprechen stehen im Mittelpunkt. In Kleingruppen, stressfrei und lustbetont vermittelt. Durch «Learning by doing» begegnen Sie English auf einer alltagsbezogenen und lebendigen Art, die Sie überall einsetzen können. Grammatik steht nicht im Vordergrund. Auch für Quereinsteiger, die 7 - 8 Englischkurse besucht haben.

Do. 14.10.10 | 13.30–15.00 h. | 15 Mal | Fr. 345.–

### **Spanisch 1 u. 2 mit Silvia Pérez Meneses**

Spanisch ist wie Englisch eine der grossen Sprachen und prägt weite Teile dieser Welt. Sie begegnen ihr spätestens in den Ferien und/oder auf Reisen. Dieser Kurs vermittelt ihnen einen lebendigen Zugang und einen Einstieg. Sie lernen sich in Alltagssituationen auszudrücken. Lehrmittel: Caminos neu, Klett u. Balmer

– 1 Einstieg Di. 19.10.10 | 19.45-21.15 h. | 12 Mal | Fr. 280.-

– 2 Di. 19.10.10 | 18.00-19.30 h. | 12 Mal | Fr. 280.-

## **Anmelden und Information für alle Kurse des Freizeitzentrums**

Freizeitzentrum Obwalden FZO  
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen  
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41  
E-Mail [kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch) [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)  
Dienstag bis Samstag 13.30 bis 17.00 Uhr

Sarnen, 9. September 2010

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

### **Zusätzliche berufliche Förderangebote im Schuljahr 2010/2011**

#### **Stützkurse**

Die Ursache für ungenügende Leistungen in Sprache und Mathematik liegen oft nicht bei fehlender Begabung oder mangelndem Fleiss. In einem Stützkurs Mathematik oder Deutsch werden Wissenslücken geschlossen, nicht verstandener Schulstoff aufgearbeitet, effiziente Lernstrategien entwickelt und Lernmotivation gefördert.

#### **Förderkurs**

Ungenügende Noten und sprachliche Verständigungsprobleme gefährden die berufliche Ausbildung und behindern Integrationsprozesse. Der Förderkurs für Fremdsprachige bietet schriftliches und mündliches Sprachtraining, verbessert das Leseverständnis und schafft die Basis für eine erfolgreiche Berufsausbildung.

#### **Einführungstag**

Der Start der Stützkurse bildet ein Einführungstag. Dabei werden die Grundlagen für erfolgreiches Lernen gelegt mit Förderung der Lernmotivation und Bewusstmachen, Aufbauen und Üben effizienter Lern- und Arbeitstechniken. Für die Absolventinnen und Absolventen der Stützkurse ist der Einführungstag obligatorisch, er kann aber auch als Einzelangebot besucht werden.

Alle drei beruflichen Förderangebote richten sich an Lernende aller Lehrjahre zur Unterstützung des regulären Berufsschulunterrichtes. Lernende des BWZ Obwalden werden intern erfasst und angemeldet.

Lernende, welche die Berufsschule auswärts besuchen, melden sich bitte **bis spätestens Montag 20. September 2010**, beim Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ, Grundacherweg 6, Postfach 1164, 6060 Sarnen, an.

#### **Kursdaten**

Einführungstag Deutsch und Mathematik: **Samstag 25. September 2010**  
Die genauen Stützkursdaten sowie das Programm für den Einführungstag werden nach Anmeldung schriftlich zugestellt. Die Stützkurse finden turnusgemäss alle zwei Wochen von 17.00–18.30 Uhr im BWZ Sarnen statt und starten nach den Herbstferien.

---

## Anmeldeformular

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_ Natel. \_\_\_\_\_

Lehrberuf \_\_\_\_\_ Lehrzeit \_\_\_\_\_

Lehrbetrieb/Ort \_\_\_\_\_

Stützkurs \_\_\_\_\_ Förderkurs \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Sarnen, 9. September 2010

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch**

---

## Kantonsbibliothek

### Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag 14.00 – 18.00 Uhr

Mittwoch 13.30 – 19.00 Uhr

Donnerstag geschlossen

Samstag 09.30 – 12.00 Uhr

[www.kantonsbibliothek.ow.ch](http://www.kantonsbibliothek.ow.ch)

Sarnen, 9. September 2010

**Abteilung Kultur**  
**Kantonsbibliothek**

---

## Abteilung Sport. J+S Schwimmen im Hallenbad Kerns

*Organisator:* Lebensrettungsgesellschaft Sektion Obwalden

*Voraussetzung:* Gute Schwimmerinnen und Schwimmer mit  
Jahrgang 98–2000  
50 m Dauerschwimmen (4 Längen)

*Wir trainieren:* ab 13.10.2010 jeweils Mittwoch ab 17.00 Uhr  
(ausser Schulferien) im Hallenbad Kerns

*Kosten:* Fr.130.–, exkl. Hallenbad-Eintritt

*Anmeldung:* Schindelholz Ruth  
Sidernstrasse 35  
6064 Kerns  
Telefon: 041 660 92 65 *ab 19.00 Uhr*  
E-Mail: markus.schindelholz@bluewin.ch

*Bis am:* 24. September 2010

*Achtung!* Aus organisatorischen Gründen ist die Teilnehmerzahl auf 20 Jugendliche (nach Eingang der Anmeldungen) beschränkt.

*Versicherung:* Ist Sache der Teilnehmer

Sarnen, 9. September 2010

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Einwohnergemeinde Lungern. Eisenbahnrechtliches Plangenehmigungsgesuch. Projekt zb Zentralbahn AG, Linie 470 – Meiringen, Neubau Blinklichtsignalanlage, Anpassung Signalisierung, Aufhebung Bahnübergang, Korrektur Jakobsweg**

*Gesuchsteller* Bundesamt für Verkehr BAV,  
Abteilung Infrastruktur, 3003 Bern

*Gegenstand* zb Zentralbahn AG (zb):

- Korrektur Jakobsweg am Brünig
- Signalisierungsanpassung BUe 390 Unghüri 1
- Aufhebung Unbewachter Bahnübergang km 39.204 Unghüri 2
- Sicherung Unbewachter Bahnübergang BUe 393 Bründli 1

*Ort* Linie 470 Luzern – Meiringen, km 39.014 – 39.319

*Verfahren* Das Verfahren richtet sich nach den Art. 18 ff. des Eisenbahngesetzes (EBG; SR 742.101), der Verordnung über das Plangenehmigungsverfahren für Eisenbahnanlagen (VPVE; SR 742.142.1) und subsidiär nach dem Bundesgesetz über die Enteignung (EntG; SR 711). Leitbehörde für das Verfahren ist das Bundesamt für Verkehr (BAV).

- Öffentliche Auflage Die Gesuchsunterlagen können vom 10. September 2010 bis zum 11. Oktober 2010 an folgender Stelle zu den ordentlichen Bürozeiten eingesehen werden:  
Einwohnergemeinde Lungern, Gemeindekanzlei, Brünigstrasse 66, 6078 Lungern
- Einsprachen Wer nach den Vorschriften des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren (VwVG; SR 172.021) oder des Bundesgesetzes über die Enteignung (EntG; SR 711) Partei ist, kann während der Auflagefrist Einsprache erheben.  
Einsprachen sind schriftlich und begründet im Doppel einzureichen beim *Bundesamt für Verkehr (BAV), Sektion Bewilligungen II, 3003 Bern*.  
Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen (Art. 18f. Abs. 1 EBG).  
Einwände gegen die Aussteckung oder die Aufstellung von Profilen sind sofort, jedenfalls aber vor Ablauf der Auflagefrist beim BAV vorzubringen (Art. 18c Abs. 2 EBG).  
Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen (Art. 18f. Abs. 2 EBG).

Sarnen, 7. September 2010 Im Auftrag des Bundesamtes für Verkehr:  
**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**  
**Amt für Raumentwicklung und Verkehr**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

20. September 2010



schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: BEA International Ltd., Mätteli 5, 6062 Wilen  
Objekt: Ersatzbau Wohnhaus und Unterstand  
Ort: Parzelle 1821, Niederholz, Wilen  
Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone, Wald, innerhalb Planungszone RRB Nr. 101/2005, innerhalb Gewässerschutzbereich Ao

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Kerns*

Bauherrschaft: Bruno Bucher und Monika Häcki, Boden, Siebeneichstrasse 24, Kerns  
Objekt: Neubau Stall (Ersatzbau) mit Photovoltaikanlage  
Ort: Parzelle 302, Boden Siebeneich, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone  
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au, regionales Landschaftsschutzgebiet nach BLN 1605

### *Sachseln*

Bauherrschaft: Werner Omlin, Unterhag 3, Flüeli-Ranft  
Objekt: Neubau Lagerschopf (Ersatzbau)  
Ort: Parzelle 1411, Unterholz, Flüeli-Ranft  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Gewässerschutzbereich Au  
Planungszone nach RRB 23. August 2010  
Schutzgebiete: Schutzgebietszone Nr. 122/6 f  
Ostufer Sarnersee – Flüeli – St. Niklausen

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

### *Alpnach*

Bauherrschaft: Jost Barmettler-Frei, Feldheimstrasse 24, Alpnach Dorf  
Objekt: Um- und Aufbau Dachgeschoss sowie Erweiterung Parkplatzanlage mit Stützmauer  
Ort: Parzelle 1851, Feld, GB Alpnach  
Zone: Wohnzone 2  
Gefahrenstufe W1  
Gewässerschutzbereich Au

### *Giswil*

Bauherrschaft: CERIMAG AG, vertreten durch Rolf Ceresola,  
Juchstrasse 15a, Magden  
Objekt: Verlegung von best. öffentlichen Fussweg und  
Zufahrtstrasse «Landweg»  
Ort: Parzellen 621 und 2278, Diechtersmatt, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw), Dorfzone A (DA), überlagerte  
Zone(n): Naturgefahren W2, Gewässerschutzbereich Zone  
Au, Grundwassergebiet

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: Albert Halter, Grossteilerstrasse 115, Giswil  
Objekt: Garageanbau mit Terrasse und neue Dacheindeckung  
Ort: Parzelle 918, Grossteilerstrasse 115, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw), überlagerte Zone(n): Gewässer-  
schutzbereich Zone Au, Grundwassergebiet

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: CERIMAG AG, vertreten durch Rolf Ceresola,  
Juchstrasse 15a, Magden  
Objekt: Neubau von zwei Wohnhäusern mit Einstellhalle  
und Pavillon  
Ort: Parzelle 2278, Diechtersmatt, Mattenweg, Giswil  
Zone: Dorfzone A (DA), überlagerte Zone(n): Naturgefahren W2,  
Gewässerschutzbereich Zone Au, Grundwassergebiet

### *Lungern*

Bauherrschaft: Urban und Esther Gasser-Omlin, Rosenweg 5, Sachseln  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 1685, Breiten, Breitenstrasse, Lungern  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2), überlagerte Zone(n):  
Gewässerschutzbereich Zone Au, Grundwassergebiet

### *Engelberg*

Bauherrschaft: RAMADA Hotel Regina Titlis AG,  
Dorfstrasse 33, Engelberg  
Objekt: Montage einer Satelliten-Empfangsantenne  
Ort: Parzelle 1889, Dorfstrasse 33, Engelberg  
Zone: W4, überlagert mit geringer Gefährdung,  
Gewässerschutzbereich Au

Bauherrschaft: Benediktinerkloster Engelberg, Engelberg  
Objekt: Neubau Bewirtschaftungsweg

Ort: Parzelle 384, Bänzenrüti, Engelberg  
Zone: Landwirtschaftszone, Wald, Gewässerschutzbereich Au  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Feststellungsverfügung

Sarnen, 9. September 2010 **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

### Kanton Obwalden. Sozialamt

Wir suchen Ihr Fachwissen im Bereich Gesellschaftsfragen

Das Sozialamt ist dem Sicherheits- und Justizdepartement unterstellt und erbringt zentral Dienstleistungen im Sozialbereich. Als weitere Aufgabe des Sozialamtes wird die Fachstelle für Gesellschaftsfragen aufgebaut. Wir suchen auf den 1. Januar 2011 oder nach Vereinbarung zwei

*Fachpersonen für Gesellschaftsfragen  
ca. 70%-Pensum*

Sie übernehmen je nach Berufserfahrung Aufgaben im Bereich Prävention, Gesundheitsförderung, Gleichstellung von Frau und Mann, Integration, Familienförderung oder Jugendförderung. Sie führen Projekte und organisieren Aktionen in Zusammenarbeit mit anderen Fachleuten der Fachstelle, der kantonalen Verwaltung und mit den Einwohnergemeinden.

Die vielseitige und anspruchsvolle Aufgabe erfordert den Abschluss eines Fachhochschul-/Hochschulstudiums in Richtung Sozialwissenschaften/Sozziokultur oder Sozialarbeit. Einige Jahre Berufserfahrung werden erwartet. Kommunikative Fähigkeiten, zuverlässiges und eigenständiges Arbeiten, pragmatische Vorgehensweise und Durchsetzungsvermögen erleichtern Ihnen die Arbeit.

Wir bieten Ihnen eine anspruchsvolle, weitgehend selbstständige Tätigkeit in einem kleinen Team und eine seriöse Einführung in das interessante Arbeitsgebiet.

Sind Sie interessiert? - Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto bis zum 20. September 2010 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Herrn Anton Pfleger, Leiter Sozialamt, Tel. 041 666 63 35. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch)

Sarnen, 9. September 2010

**Personalamt**

## **Kanton Obwalden. Kantonsschule**

*Umfassende, lebensnahe Bildung vermitteln*

Die Kantonsschule Obwalden in Sarnen ist ein Gymnasium mit 405 Studierenden und 55 Lehrpersonen. Für das Schuljahr 2011/12 vergeben wir folgenden Lehrauftrag:

*Geschichte (ca. 50%)*

Diese anspruchsvolle und vielseitige Tätigkeit setzt ein abgeschlossenes Fachstudium sowie eine berufsspezifische Zusatzausbildung voraus. Falls Ihnen diese Zusatzausbildung noch fehlt, sind wir gerne bereit, deren Erwerb gemeinsam mit Ihnen zu planen.

Unsererseits bieten wir Ihnen eine Anstellung nach der Personalgesetzgebung des Kantons Obwalden mit einem Ihrer Aufgabe entsprechenden Lohn und guten Sozial- sowie Versicherungsleistungen.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto bis 18. Oktober 2010 an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Susann Bongers und Patrick Meile, Co-Rektoren, und René Wallimann, Administrator, Tel 041 660 48 44. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.ow.ch](http://www.ow.ch) und [www.ksobwalden.ch](http://www.ksobwalden.ch).

Sarnen, 9. September 2010

**Personalamt**

---

## **Kanton Obwalden. Steuerverwaltung**

*Anspruchsvolle Unternehmensprüfungen*

Die kantonale Steuerverwaltung ist dem Finanzdepartement angegliedert und beschafft einen wesentlichen Teil der Einnahmen des Kantons und der Gemeinden. Zwecks Ergänzung unseres Teams suchen wir nach Vereinbarung Sie als

*Steuer-Revisor/in*

Regelmässig führen Sie nach steuerlichen Gesichtspunkten vor Ort selbstständig Buchprüfungen, in Unternehmen jeglicher Rechtsform, durch. Weiter überprüfen Sie Jahresabschlüsse und Steuererklärungen von juristischen Personen sowie von Beteiligungsrechtinhabern und nehmen im Anschluss an die Überprüfung die Veranlagung vor. Ferner bearbeiten Sie allfällige Einsprachen, arbeiten mit anderen Veranlagungsabteilungen zusammen, erteilen Auskünfte und beantworten Anfragen.

Für diese Tätigkeit suchen wir eine verhandlungsgewandte Persönlichkeit, die über eine fundierte Ausbildung im Finanz- und Rechnungswesen oder eine gleichwertige Ausbildung (z.B. Treuhänder/in, FH-Abschluss etc.) verfügt. Es ist von Vorteil, wenn Sie bereits über Praxis im Bereich der Wirtschaftsprüfung und/oder des Steuerrechts verfügen. Wir bieten Ihnen eine interessante Aufgabe, ein kollegiales Team und gute Anstellungsbedingungen.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen mit Foto. Bitte senden Sie diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen*

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an Herrn Rolf Hegglin, Leiter Abteilung juristische Personen, Tel. 041 666 62 68. Besuchen Sie uns auch im Internet unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch).

Sarnen, 9. September 2010

**Personalamt**

---

## **Gerichte**

### **Vermisster Werttitel**

Es wird vermisst:

Inhaberschuldbrief Nr. 8535 über Fr. 200'000.–, errichtet am 1. April 1930, im 1. Rang.

Grundstück: Grundbuch Sarnen, A.347, Parzelle 410, Plan Nr. 19, Rüti; heutige Grundeigentümerin: Stiftung Benediktiner-Kollegium Sarnen, 6060 Sarnen, Brünigstrasse 177, mit Sitz in Sarnen.

Der allfällige Besitzer des obgenannten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Sarnen, 8. September 2010

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## **Verschiedene Anzeigen**

### **Konkursamt Luzern-Stadt. Kollokationsplan und Inventar SchKG 221, 249-250**

Publikationsdatum SHAB: 10. 09. 2010

1. Schuldner / in: *Limacher Heinrich ausgeschlagene Erbschaft*, von Luzern, geboren am 24.04.1930, gestorben am 11.02.2010, wohnhaft gewesen Steinhofstrasse 63, 6003 Luzern

2. Auflagefrist Kollokationsplan: 14. 09. 2010 bis: 03. 10. 2010
3. Anfechtungsfrist Inventar: 14. 09. 2010 bis: 23. 09. 2010
4. Bemerkungen: Als Bestandteil des Kollokationsplanes liegt das Lastenverzeichnis zu folgendem Grundstück auf:  
Liegenschaft Nr. 1432 (kantonales Grundbuch), GB Sarnen (Kant. GB-Nummer F.112 / EDV), Plan 43, Lubbach-Rübi, Gesamtfläche: 25'245 m<sup>2</sup>  
Einfamilienhaus, Holzhütte, Scheune  
Hofraum (364 m<sup>2</sup>), Wiese (23'031 m<sup>2</sup>), Wald (750 m<sup>2</sup>), Strasse/Weg (200 m<sup>2</sup>), Gewässer (900 m<sup>2</sup>)  
konkursamtliche Schätzung: Fr. 95'000.–

Luzern, 9. September 2010

**Konkursamt Luzern-Stadt**

---

## **Gemeinde Sarnen**

### **Einwohnergemeinde Sarnen. Neubau Biogasanlage mit Bodenleitungen, Deponie, Photovoltaikanlage und integrierter Transformatorstation, Parzellen 508, 507, 515, 517, 502, 2388, 503, 504, 574, 3106, 2095, 210, 576, 604, 2068, 1849, 2053, 40023, 2047, 2055, 2056, 2057, 2058, 2051, Matzgadenried, 6056 Kägiswil; Umweltverträglichkeitsprüfung Entscheid**

Gestützt auf Artikel 20 der Verordnung über die Umweltverträglichkeitsprüfung werden der Umweltverträglichkeitsbericht, der Entscheid der Umweltverträglichkeitsprüfung, die Stellungnahme der zuständigen Amtsstellen sowie der Entscheid des Einwohnergemeinderates Sarnen veröffentlicht.

Die Unterlagen liegen während 30 Tagen, vom 10. September bis 11. Oktober 2010, bei der Einwohnergemeinde Sarnen, Fachbereich Bau/Planung (Gemeindehaus 2. Stock), Brünigstrasse 160, 6060 Sarnen, öffentlich auf und können eingesehen werden.

Einsprachen gegen den Entscheid sind bis 11. Oktober 2010 schriftlich und begründet im Doppel an den Einwohnergemeinderat Sarnen einzureichen.

Sarnen, 8. September 2010

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## Gemeinde Sachseln

### Korporation Sachseln. Erwerb des Korporationsbürgerrechts Einschreiben für das Jahr 2011

Korporationsbürgerin oder Korporationsbürger kann werden:

- wer von einer Korporationsbürgerin oder einem Korporationsbürger bis und mit dritter Generation abstammt.
- die Ehegattin resp. der Ehegatte einer Korporationsbürgerin oder eines Korporationsbürgers.
- wer von einer Frau bis und mit dritter Generation abstammt, die das Korporationsbürgerrecht unter bisherigem Recht infolge Heirat mit einem Nicht-Korporationsbürger nicht weitergeben konnte.

Weitere Voraussetzungen für den Erwerb sind:

- der Besitz des Schweizer Bürgerrechts,
- die Erfüllung des 18. Altersjahrs und
- der Wohnsitz in der Gemeinde Sachseln.

Wer die obigen Anforderungen und Voraussetzungen erfüllt und das Korporationsbürgerrecht erwerben will, hat ein entsprechendes Gesuch an den Korporationsrat einzureichen.

Gesuchsformulare und weitere Auskünfte können ab sofort *bis spätestens 19. November 2010* bei der Korporationskanzlei bezogen werden (Öffnungszeiten jeden Dienstag von 13.30 bis 17.30 Uhr) oder per Tel 041 662 20 90 oder per Mail [korporation@sachseln.ow.ch](mailto:korporation@sachseln.ow.ch))

Sachseln, 7. September 2010

**Korporation Sachseln**

---

### **Einwohnergemeinde Sachseln. Quartierplan Ried West, Parzellen 819, 820, 827, 828, 829, 871, 1712, 2034, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102**

#### *Öffentliche Auflage*

Die Erbgemeinschaft Irene Fanger-von Moos, 6072 Sachseln, hat für die Überbauung im Gebiet Ried West, Giswil, eine Quartierplanänderung eingereicht. Verfasst wurde die Quartierplanänderung vom Architekturbüro G.

Burch und Partner, Flüelistrasse 12, 6060 Sarnen. Der Quartierplan umfasst die Parzellen 819, 820, 827, 828, 829, 871, 1712, 2034, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102.

Gemäss Zonenplan besteht über dieses Gebiet eine Quartierplanpflicht.

Die Quartierplanunterlagen werden gemäss Artikel 12 der Vollziehungsverordnung zum kantonalen Baugesetz während 20 Tagen, vom 10. September 2010 bis 30. September 2010, bei der Gemeindekanzlei Sachseln öffentlich aufgelegt.

Allfällige Einsprachen sind innert der Auflagefrist, im Doppel und mit schriftlicher Begründung an die Gemeindekanzlei zu Händen des Einwohnergemeinderates einzureichen.

Sachseln, 8. September 2010

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

### **Einwohnergemeinde Sachseln. Hausaufgabenbetreuungs-Reglement. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten**

Der Regierungsrat hat mit Beschluss vom 31. August 2010 das Hausaufgabenbetreuungs-Reglement der Einwohnergemeinde Sachseln vom 26. April 2010 genehmigt.

Der Hausaufgabenbetreuungs-Reglement tritt sofort in Kraft.

Sachseln, 8. September 2010

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

---

## **Gemeinde Alpnach**

### **Katholische Kirchgemeinde. Verteilung der Departemente für den Rest der Amtsdauer 2008 – 2012**

<i>Departement</i>	<i>Zuständig</i>	<i>Stellvertretung</i>
1. Allgemeine Verwaltung	Daniel Albert	Jo Ziegler
2. Seelsorge	ab 01.11.10 Thomas Meli	Administrativ: Erika Langensand
3. Finanzen	Jo Ziegler	Daniel Albert
4. Kirchen und Kapellen	Guido Trachsler	Carlo Colmelet



5. Soziales	Agnieszka Krasnopolska	ab 01.11.10 Thomas Meli
6. Pfarreizentrum und Vereine	Carlo Colmelet	Guido Trachsler
7. Pfrundhäuser	Erika Langensand	Agnieszka Krasnopolska

Alpnach, 9. September 2010

**Katholische  
Kirchgemeinde**

## **Gemeinde Giswil**

### **Friedhofverwaltung. Räumung der Grabstätten**

Auf den Friedhöfen von Giswil ist die Grabesruhe folgender Personen abgelaufen:

- *Schrackmann Marie, geb. 30.03.1920, gest. 08.07.1997*  
bestattet am 16.07.1997 auf dem Friedhof Grossteil
- *Wolf Niklaus, geb. 19.06.1912, gest. 09.03.1997*  
bestattet am 15.03.1997 auf dem Friedhof Grossteil
- *Zwingmann Claus, geb. 04.07.1967, gest. 07.03.1997*  
bestattet am 14.03.1997 auf dem Friedhof Grossteil

Die Angehörigen werden ersucht, gemäss Art. 15 der Friedhofverordnung Giswil vom 15. September 2003 die Grabdenkmäler bis spätestens 22. Oktober 2010 zu räumen, andernfalls die Räumung der Grabstätte auf Kosten der Angehörigen durch die Friedhofverwaltung angeordnet wird.

Gegen diese Räumungsanordnung kann innert 20 Tagen seit Publikation schriftlich und begründet beim Gemeinderat Giswil, Kirchplatz 1, Postfach 167, 6074 Giswil, Einsprache erhoben werden.

Giswil, 9. September 2010

**Friedhofverwaltung Giswil**

### **Korporation Giswil. Aariedverwaltung**

#### *Aariedziehung*

Für die Pachtperiode 1. November 2011 bis 31. Oktober 2021 findet die ordentliche Aariedziehung statt.

Interessenten, die aufgrund der Bestimmungen der Aariedverordnung zur Ziehung berechtigt sind, haben sich schriftlich bis Donnerstag, 16. Septem-

ber 2010 (Poststempel), bei der Korporationskanzlei, Mattenweg 22, 6074 Giswil, anzumelden.

Die Ziehung findet am Mittwoch, 1. Dezember 2010, 20.00 Uhr, im Alpenrösli, Giswil, statt.

Giswil, 24. August 2010

**Aariedkommission**

---

### **Einwohnergemeinde Giswil. Verlegung öffentlicher Fussweg (Landweg)**

Der bestehende öffentliche Fussweg (Landweg) im Bereich der Parzellen 621 und 2278 von der Diechtersmatt zum Mattenweg wird im Rahmen einer Überbauung verlegt. Der Weg wird südlich von der Parzelle 2278 gekürzt und ca. 40 m weiter nördlich in den Mattenweg eingeführt.

Der Plan zu dieser Wegverlegung kann in der Planaufgabe, Gemeindehaus Giswil, eingesehen werden.

Einsprachen gegen die Verlegung dieses öffentlichen Fussweges sind innert 30 Tagen, bis 11. Oktober 2010, schriftlich und begründet dem Einwohnergemeinderat Giswil einzureichen.

Giswil, 7. September 2010

**Einwohnergemeinderat Giswil**

---

## **Gemeinde Lungern**

### **Sperrung der Industriestrasse ab Verzweigung Brünigstrasse bis Einmündung Walchistrasse, Hag, Lungern**

Infolge dringenden Sanierungs- und Instandstellungsarbeiten (Belagsarbeiten) muss die Industriestrasse ab der Verzweigung Brünigstrasse bis zum Einmünder in die Walchistrasse vom *20. September 2010 bis 24. September 2010* für jeglichen Fahrzeugverkehr sowie für Fussgänger gesperrt werden. Bei witterungsbedingten Verzögerungen ist damit zu rechnen, dass sich die Sperrzeiten verschieben können.

Die Zufahrten zum Industrie- und Gewerbegebiet Hag-Walchi erfolgt über die Obseestrasse. Entsprechende Signalisationen sind vorhanden.

Die Einwohnergemeinde Lungern dankt den Anwohnern und der Bevölkerung für das Verständnis, das sie diesem Bauvorhaben entgegenbringen.

Lungern, 9. September 2009

**Einwohnergemeinde Lungern**

---

# Handelsregister

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

17. August 2010

*ALCU-Tech Montagen GmbH*, bisher in Alpnach, CH-100.4.025.384-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 118 vom 23. Juni 2009, Seite 17, Publ. 5084208). Statutenänderung: 13. August 2010. Firma neu: People Invest GmbH. Sitz neu: Kerns. Domizil neu: Chlewigenring 1, 6064 Kerns. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den weltweiten Handel mit Waren aller Art, Investitionen sowie die weltweite Erbringung von Dienstleistungen in den Bereichen Beratung, Projektentwicklung und Forschung. Nebenzwecke siehe Statuten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Arnet, Daniel, von Kriens, in Kriens, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einem Stammanteil von CHF 1'000.-; von Moos, Maya, von Sachseln, in Alpnach, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.-. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Krois, Alexander, österreichischer Staatsangehöriger, in Oberrohrdorf, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen von je CHF 100.-; Kukovetz, René, österreichischer Staatsangehöriger, in Oberrohrdorf, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen von je CHF 100.-.

17. August 2010

*ConsoSoft GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.549-5, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 45 vom 5. März 2010, Seite 13, Publ. 5526296). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schenk, Max, von Basel, in Sins, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 39 Stammanteilen von je CHF 100.- [bisher: mit 40 Stammanteilen von je CHF 100.-]; Zindel, Thomas, von Sargans, in Beckenried, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit 20 Stammanteilen von je CHF 100.- [bisher: Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung]; Overney, Dr. Gonzague, von Cerniat FR, in Choëx (Monthey), Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einem Stammanteil von CHF 100.-.

17. August 2010

*Filon AG*, in Engelberg, CH-140.3.002.440-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 64 vom 1. April 2010, Seite 16, Publ. 5569588). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Allemann, Christophe, von Welschenrohr, in Engelberg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

17. August 2010

*Solitair Personal Security AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.389-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 202 vom 19. Oktober 2009, Seite 12, Publ. 5300216). Statutenänderung: 12. August 2010. Firma neu: R.E.A. Advisors AG Real Estate Swiss. Uebersetzungen der Firma neu: (R.E.A. Advisors SA Real Estate Swiss) (R.E.A. Advisors Inc. Real Estate Swiss). Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt sämtliche Architektur- Planungs- und Immobiliendienstleistungen, Projektentwicklungen sowie die Erbringung von Leistungen als Generalunternehmer aller Art im In- und Ausland. Nebenzwecke siehe Statuten. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Peyer, Bruno, von Zürich, in Zürich, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hacker, Andreas Markus, österreichischer Staatsangehöriger, in Wien (AT), Präsident und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Putnik, Maximilian, österreichischer Staatsangehöriger, in Wald ZH, Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: Präsident].

18. August 2010

*Braunerts GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.427-6, Dorfstrasse 50, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17. August 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt das Führen von Gastronomiebetrieben und das Halten von Beteiligungen aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: Gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 17. August 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Braunert-Karle, Isolde, deutsche Staatsangehörige, in Luzern, Gesellschafterin und Vorsitzende der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen von je CHF 1'000.-; Braunert, Ulf Hans Herbert, deutscher Staatsangehöriger, in Luzern, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen von je CHF 1'000.-.

18. August 2010

*Gappa GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.428-4, Brünigstrasse 142, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 17. August 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Dekorationsartikeln aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich, per Brief oder Telefax. Gemäss Gründererklärung vom 17. August 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Moser, Ursula, von Röthenbach im Emmental, in Bürglen OW, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen von je CHF 1'000.-; Gappa, Oliver, deutscher Staatsangehöriger,

in Bürglen OW, Gesellschafter und Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen von je CHF 1'000.–.

18. August 2010

*Aciport AG*, in Kerns, CH-150.3.001.849-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 4. Juli 2008, Seite 20, Publ. 4559514). Domizil neu: Chlewigenring 1, 6064 Kerns.

18. August 2010

*Austin Park Capital AG*, in Sarnen, CH-170.3.026.775-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 212 vom 31. Oktober 2008, Seite 11, Publ. 4714306). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: KBT Revisions AG, Zweigniederlassung Baar, in Baar (CH-170.9.001.144-6), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Göldi Grimm Meier & Partner AG, in Küsnacht ZH (CH-020.3.928.338-4), Revisionsstelle.

18. August 2010

*CEK Invest AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.423-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 213 vom 3. November 2009, Seite 11, Publ. 5325054). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

18. August 2010

*Croco Trade GmbH*, in Kerns, CH-170.4.008.026-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 181 vom 18. September 2009, Seite 9, Publ. 5252768). Domizil neu: Chlewigenring 1, 6064 Kerns.

18. August 2010

*JJ Domingos AG in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.3.003.043-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 107 vom 7. Juni 2010, Seite 15, Publ. 5662678). Das am 18. Mai 2010 über die Gesellschaft eröffnete Konkursverfahren ist mit Verfügung des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 17. August 2010 mangels Aktiven eingestellt worden.

18. August 2010

*Rivus Bau und Handels AG*, in Kerns, CH-100.3.010.461-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 244 vom 16. Dezember 2008, Seite 19, Publ. 4783772). Domizil neu: Chlewigenring 1, 6064 Kerns.

18. August 2010

*Valoris Treuhand GmbH*, in Kerns, CH-170.4.003.456-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 123 vom 30. Juni 2009, Seite 18, Publ. 5100822). Domizil neu: Chlewigenring 1, 6064 Kerns.

19. August 2010

*B & C Gastro GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.972-8, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 60 vom 26. März 2010, Seite 14, Publ.

5559676). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Coban, Halil, deutscher Staatsangehöriger, in Alpnach Dorf (Alpnach), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

19. August 2010

*BILE AG*, in Sarnen, CH-140.3.002.974-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 52 vom 16. März 2010, Seite 10, Publ. 5542634). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

19. August 2010

*Maxx AG Europa*, in Sarnen, CH-140.3.003.155-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 118 vom 22. Juni 2010, Seite 12, Publ. 5686618). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

19. August 2010

*Oria Invest AG*, in Sarnen, CH-170.3.028.653-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 16. Juli 2010, Seite 14, Publ. 5731594). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Palka, Gabi, israelischer Staatsangehöriger, in New York (USA), Direktor, mit Einzelunterschrift.

19. August 2010

*PI Projekt + Immobilien AG*, in Kerns, CH-400.3.004.060-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 136 vom 16. Juli 2008, Seite 13, Publ. 4576398). Domizil neu: Chlewigenring 1, 6064 Kerns.

19. August 2010

*ROP Rights Owner Protection AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.104-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 10. Februar 2010, Seite 12, Publ. 5487506). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

19. August 2010

*Bistro am Dorfplatz GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.002.439-0, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 108 vom 9. Juni 2009, Seite 11, Publ. 5056186). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht.

19. August 2010

*Trüssel + Partner AG, Zweigniederlassung Engelberg*, in Engelberg, CH-140.9.001.251-3, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 36 vom 23. Februar 2009, Seite 16, Publ. 4893084), mit Hauptsitz in: Stans. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der Handelsregistereintrag gelöscht.

23. August 2010

*SOPERA Software GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.429-2, Brünigstrasse 25, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 19. August 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt

die Entwicklung und den Vertrieb von Software und Softwareprodukten. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 19. August 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: SOPERA GmbH, in Bonn (DE) (HRB 15336), Gesellschafterin, mit 200 Stammanteilen von je CHF 100.-; Kuchler, Urs, von Alpnach, in Alpnach, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift; Weimer, Harald, deutscher Staatsangehöriger, in Riemerling (DE), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Stein, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Bonn (DE), Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. August 2010

*Athaneum GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.997-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 106 vom 5. Juni 2009, Seite 14, Publ. 5051632). Domizil neu: Sonnenbergstrasse 18, 6060 Sarnen.

23. August 2010

*Micropayment AG*, in Sarnen, CH-020.3.024.566-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 111 vom 12. Juni 2009, Seite 15, Publ. 5064208). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller, Jana-Susann, von Wildberg, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wolff, Claudia, deutsche Staatsangehörige, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. August 2010

*Payment International Networks AG*, in Sarnen, CH-170.3.026.519-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 155 vom 13. August 2008, Seite 10, Publ. 4611014). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Keller, Jana-Susann, von Wildberg, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wolff, Claudia, deutsche Staatsangehörige, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

23. August 2010

*Walea GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.859-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 225 vom 19. November 2008, Seite 12, Publ. 4738724). Firma neu: Walea GmbH in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 19. August 2010 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Stolz, Benjamin, deutscher Staatsangehöriger, in Sarnen, Gesellschafter und Liquidator, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 10'000.- [bisher: Gesellschafter und Geschäftsführer].

23. August 2010

*Viva Casa Daniela Britschgi*, in Engelberg, CH-140.1.002.783-9, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 40 vom 27. Februar 2006, Seite 10, Publ. 3263028). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. August 2010

*Durafit Aussenhandels GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.430-0, c/o Marcel Egli, Chälengasse 30, 6053 Alpnachstad, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23. August 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Import und Export sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere in den Automobil-, Textil- und Sportartikelbranchen und organisiert Gruppenreisen für Sportferien. Nebenzwecke gemäss Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.-. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufsrechte: Gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 23. August 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Totter, Ferdinand, tschechischer Staatsangehöriger, in Adliswil, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen von je CHF 1'000.-.

24. August 2010

*GIGATRONIK AG*, in Kerns, CH-140.3.003.647-0, Chlewigenring 1, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. August 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Erbringung von Management-, Verwaltungs-, Ingenieurs- und Beratungsdienstleistungen sowie den Handel mit Waren aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 100.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Gemäss Gründererklärung vom 17. August 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Schöpfer, Hans Rudolf, von Marbach LU und Eschenbach LU, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

24. August 2010

*Beos Holding AG*, in Sachseln, CH-170.3.002.756-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 7. März 2003, Seite 11, Publ. 894540). Firma neu: Beos Holding AG in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 20. August 2010 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Greuter, Urs, von Münchwilen TG und Zollikon, in Zollikon, einziges Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied].



24. August 2010

*Golfevents, Broughton + Co*, in Engelberg, CH-020.2.005.301-8, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 2. September 2008, Seite 10, Publ. 4634230). Rechtsform neu: Einzelunternehmen. Firma neu: Golfevents, Broughton. Domizil neu: Hinterstocklistrasse 7, 6390 Engelberg. Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Thomas Casanova aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Der Gesellschafter James Broughton führt das Geschäft im Sinne von Art. 579 OR als Einzelunternehmen fort. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Casanova, Thomas, von Vrin, in Reiden, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Broughton, James, britischer Staatsangehöriger, in Engelberg, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: Gesellschafter].

24. August 2010

*Juvenat der Franziskaner*, in Sachseln, CH-140.7.001.328-7, Stiftung (SHAB Nr. 129 vom 8. Juli 2009, Seite 19, Publ. 5124076). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Vogler, Arnold, von Lungern, in Sarnen, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Marquard, Pascal, von Zürich, in Fribourg, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung]; Halter-Furrer, Paula, von Lungern und Giswil, in Giswil, Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung [bisher: Vizepräsidentin, mit Kollektivunterschrift zu zweien].

24. August 2010

*Restaurant Engel, Siegfried Moos*, in Engelberg, CH-140.1.002.776-8, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 207 vom 25. Oktober 2005, Seite 9, Publ. 3074922). Über den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Entscheid des Einzelrichters in Schuldbetreibung und Konkurs des Kantons Nidwalden vom 19. August 2010, 09.15 Uhr, der Konkurs eröffnet worden. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Moos, Siegfried, von Zürich und Bettwil, in Emmetten, Inhaber, mit Einzelunterschrift [bisher: in Flüelen].

24. August 2010

*Sika Sarnafil Manufacturing AG*, in Sarnen, CH-140.3.001.179-0, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 28. April 2010, Seite 13, Publ. 5606544). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Federer, Paul, von Berneck, in Wilen (Sarnen), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

25. August 2010

*Auratus AG*, in Alpnach, CH-140.3.003.038-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 16 vom 25. Januar 2010, Seite 15, Publ. 5456144). Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 19. August 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

25. August 2010

*Cross-Nutrition AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.525-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 18. Dezember 2009, Seite 14, Publ. 5400038). Domizil neu: Sonnenbergstrasse 18, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fischer, Niels, von Aarau, in Hergiswil NW, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schöpfer, Hans Rudolf, von Marbach LU und Eschenbach LU, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Sarnen, ohne eingetragene Funktion].

25. August 2010

*Euro-Meister AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.526-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 246 vom 18. Dezember 2009, Seite 14, Publ. 5400040). Domizil neu: Sonnenbergstrasse 18, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Fischer, Niels, von Aarau, in Hergiswil NW, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schöpfer, Hans Rudolf, von Marbach LU und Eschenbach LU, in Kerns, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift [bisher: in Sarnen, ohne eingetragene Funktion].

25. August 2010

*Everest Trading AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.328-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 9. März 2010, Seite 14, Publ. 5531970). Domizil neu: Ene-triederstrasse 34, 6060 Sarnen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Riebli, Ruedi, von Giswil, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Taylor, Liudmila, russische Staatsangehörige, in Sarnen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

25. August 2010

*Fertland AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.237-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 47 vom 9. März 2010, Seite 14, Publ. 5531972). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Zensor Revisions AG, in Zug (CH-170.3.012.710-2), Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: ATF Treuhand, Anton T. Funk Dipl. Wirtschaftsprüfer, in Baar (CH-170.1.003.914-9), Revisionsstelle.

25. August 2010

*FEWE Gastro AG*, in Sachseln, CH-140.3.003.268-4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 17. September 2008, Seite 8, Publ. 4654238). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Wey-Felder, Jeannine, von Entlebuch und Hitzkirch, in Sachseln, Delegierte, mit Einzelunterschrift [bisher: Felder, Jeannine, von Entlebuch].

25. August 2010

*Rosenblatt AG*, in Sarnen, CH-270.3.013.682-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 24. Juni 2010, Seite 16, Publ. 5692172). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Lüscher, Alfred, von Uerkheim, in Oberwil BL, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rüegg, Ferdinand, von St. Gallenkappel, in Bottmingen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

25. August 2010

*voegeli crea-team gmbh*, in Kerns, CH-140.4.002.858-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 128 vom 7. Juli 2009, Seite 20, Publ. 5119884). Domizil neu: Chlewigenring 1, 6064 Kerns.

26. August 2010

*Haar & Klang Atelier GmbH*, in Kerns, CH-140.4.003.431-1, Hostettweg 5, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23. August 2010. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Ateliers für Haarpflege mit Naturprodukten sowie die Durchführung von Klangmassagen. Die Gesellschaft kann weitere Dienstleistungen erbringen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern, oder die direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Sie ist berechtigt Grundeigentum zu erwerben, verwalten, vermieten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 23. August 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Lindwurm, Ralf, deutscher Staatsangehöriger, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen von je CHF 100.–.

26. August 2010

*European Business Consult GmbH*, in Sarnen, CH-150.4.000.850-6, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 89 vom 9. Mai 2008, Seite 11, Publ. 4468308). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Steinhäusern im Handelsregister des Kantons Zug eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

26. August 2010

*swiss3A AG*, in Kerns, CH-140.3.003.280-5, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 26. September 2008, Seite 9, Publ. 4666784). Domizil neu: Chlewigenring 1, 6064 Kerns.

26. August 2010

*3D Impact Media GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.195-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 1 vom 4. Januar 2010, Seite 11, Publ. 5425388). Statutenänderung: 18. August 2010. Rechtsform neu: Aktiengesellschaft. Umwandlung: Die Gesellschaft mit beschränkter Haftung hat das Stammkapital auf CHF 100'000.– erhöht und wird gemäss Umwandlungsplan vom 18. August 2010 und Bilanz per 18. August 2010 mit Aktiven von CHF 632'605.96 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 229'849.21 in eine Aktiengesellschaft umgewandelt. Der Gesellschafter erhält für seine bisherigen Stammanteile 10'000 voll liberierte Namenaktien zu CHF 10.–. Firma neu: 3D Impact Media AG. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Planung und Umsetzung von Gesamtlösungen im digitalen Medienbereich für unterschiedliche Marketingkanäle und Spezialanwendungen. Erbringung von Beratungsdienstleistungen; Produktion und Handel von Kommunikationsinhalten, Hard- und Software; Forschung und Entwicklung im Bereich relevanter Technologien. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital neu: CHF 100'000.– [bisher: Stammkapital: CHF 20'000.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 100'000.–. Aktien neu: 10'000 Namenaktien zu CHF 10.–. Die Generalversammlung hat mit Beschluss vom 18. August 2010 eine genehmigte Kapitalerhöhung gemäss näherer Umschreibung in den Statuten eingeführt. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief, E-Mail oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung neu: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Statutarische Vorrechte: [gestrichen: Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte: gemäss näherer Umschreibung in den Statuten.]. [gestrichen: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail.]. [gestrichen: Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Kronenberg, Beat, von Ruswil, in Zürich, Vorsitzender der Geschäftsführung. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kronenberg, Dr. Michael, von Ruswil, in Goldach, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: Kronenberg, Michael, mit 20 Stammanteilen von je CHF 1000.–, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift]; Gerber, Christof, von Aarwangen, in Zumikon, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller, Laurent, von Thun, in Zürich, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

27. August 2010

*DURIMO AG*, in Kerns, CH-140.3.003.648-1, Ächerlistrasse 12, 6064 Kerns, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. August 2010. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist der Erwerb, die Überbauung und die Vermittlung von Grundstücken sowie die Verwaltung von Liegenschaften. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief oder per Email an die im Aktienbuch

verzeichneten Aktionäre erfolgen, falls das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Durrer, Melk, von Kerns, in Kerns, Präsident, mit Einzelunterschrift; Durrer-Hunkeler, Romy, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Durrer, Mario, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Torreno, Juan, von Horw und Lugano, in Alpnach Dorf (Alpnach), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Orfida Treuhand + Revisions AG, in Sarnen (CH-140.3.000.377-4), Revisionsstelle.

27. August 2010

*Adrem Technologies Corporation*, in Giswil, CH-140.3.002.317-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 30. Juni 2009, Seite 18, Publ. 5100786). Firma neu: Adrem Technologies Corporation in Liquidation. Mit Verfügung vom 26. August 2010 hat der Kantonsgerichtspräsident II des Kantonsgerichts Obwalden über die Gesellschaft den Konkurs mit Wirkung ab dem 26. August 2010, 15.00 Uhr eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.

27. August 2010

*OphthalmoPharma AG*, in Sarnen, CH-020.3.027.063-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 50 vom 12. März 2010, Seite 13, Publ. 5538062). Statutenänderung: 23. Juni 2010. Aktienkapital neu: CHF 1'223'050.– [bisher: CHF 341'307.–]. Liberierung Aktienkapital neu: CHF 1'223'050.–. Aktien neu: 341'307 Namenaktien Kat. A zu CHF 1.–, 881'743 Namenaktien Kat. B zu CHF 1.– (Vorzugsaktien) [bisher: 341'307 Namenaktien zu CHF 1.–]. Ordentliche Kapitalerhöhung. Qualifizierte Tatbestände neu: Verrechnungstatbestand: Verrechnung von Forderungen von total CHF 1'322'614.50, wofür total 881'743 Vorzugsnamenaktien zu CHF 1.– ausgegeben werden. Statutarische Vorrechte neu: Die Vorzugsaktien gewähren Vorrechte bezüglich Liquidationserlös bis zu ihrem Nominalwert gemäss Statuten.

27. August 2010

*Tele alpin AG*, in Engelberg, CH-140.3.000.529-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 81 vom 29. April 2009, Seite 12, Publ. 4994914). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Doggwiler, Robert, von Luzern, in Buochs, Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: von Holzen, Philipp, von Ennetbürgen, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien]; von Holzen, René, von Ennetbürgen, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: ohne eingetragene Funktion, mit Kollektivprokura zu zweien].

27. August 2010

*TRADITIONSHAUS AG*, in Engelberg, CH-170.3.033.056-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 125 vom 1. Juli 2010, Seite 17, Publ. 5703562). Ausge-

schiedene Personen und erloschene Unterschriften: Züllig, Peter, von Baar und Romanshorn, in Baar, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

27. August 2010

*VHV Immobilien AG*, in Kerns, CH-140.3.003.369-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 28 vom 11. Februar 2009, Seite 15, Publ. 4873162). Domizil neu: Chlewigenring 1, 6064 Kerns.

30. August 2010

*Alpha Business AG*, bisher in Oberiberg, CH-130.3.015.652-2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 83 vom 30. April 2010, Seite 14, Publ. 5610880). Statutenänderung: 20. August 2010. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist das Erbringen von Finanzdienstleistungen, die Beteiligung an Unternehmen, die Durchführung von Finanzierungen und aller damit zusammenhängenden Geschäfte, Übernahme von Treuhandfunktionen aller Art, Übernahme von Verwaltungen und Repräsentanzen, Kauf und Verkauf von Sachwerten, Handel, Erwerb und Veräusserung von Gütern jeglicher Art sowie Erwerb, Halten, Vertretung, Vergebung und Veräusserung von diversen Markenrechten. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: [gestrichen: Mitteilungen an die Aktionäre durch Publikation im SHAB.]. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 23. April 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision [wie bisher]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Hanke, Christian, von Deutschland, in Oberiberg, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Erni, Patrick, von Grosswangen, in Rothenburg, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

30. August 2010

*E.I.D.C. GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.148-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 164 vom 26. August 2008, Seite 10, Publ. 4624688). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

30. August 2010

*Mathias Odermatt*, in Sarnen, CH-100.1.024.416-4, Einzelunternehmen (SHAB Nr. 140 vom 22. Juli 2010, Seite 12, Publ. 5740156). Weitere Geschäftsadresse: Seestrasse 47, 6052 Hergiswil.

30. August 2010

*Patrimara-Foundation*, in Sarnen, CH-140.7.002.254-8, Stiftung (SHAB Nr. 142 vom 24. Juli 2008, Seite 9, Publ. 4588228). Adresse der Verwaltung neu: c/o J. D. Gmeinder, Schwändi 33, 6170 Schüpfheim.

31. August 2010

*Atelier Wenger & Partner AG*, bisher in Thusis, CH-350.3.001.048-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 90 vom 13. Mai 2002, Seite 7). Statutenänderung: 27. August 2010. Firma neu: Chrystal Group AG. Sitz neu: Alpnach. Domizil neu: Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf. Zweck neu: Zweck der Gesellschaft ist der Handel, Import/Export und der Vertrieb von Waren aller Art, die Entwicklung, Produktion und der Vertrieb von Programmen im Bereich der Informations- und Telekommunikationstechnologie, Webmarketing, Webdesign, die Beratung von Unternehmen, sowie das Erbringen von Finanz- und Logistikdienstleistungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 50'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien neu: 50 Inhaberaktien zu CHF 1'000.– [bisher: 40 Namenaktien zu CHF 1'000.00, 100 Namenaktien zu CHF 100.00 (Stimmrechtsaktien)]. Qualifizierte Tatbestände: [gestrichen: Beabsichtigte Sachübernahme: Die Gesellschaft beabsichtigt, nach der Gründung die Liegenschaft Nr. 140 in Präz, Grundbuchblatt und Parzelle Nr. 206, Plan 4, zum Preise von CHF 45'000.– zu übernehmen.] [gestrichen: Sacheinlage/Sachübernahme: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Bilanz per 31. Dezember 1978 und Vertrag vom 20. Juli 1979, von den nicht eingetragenen Einzelfirmen a) «Robert Wenger», in Sarn, Aktiven von CHF 85'501.85 und Passiven von CHF 29'977.10, wofür 20 Namenaktien zu CHF 1'000.– und 50 Namenaktien zu CHF 100.– ausgegeben sowie CHF 30'524.75 gutgeschrieben werden; b) von «Annelies Knaller», in Sarn, Aktiven von CHF 53'375.45, wofür 20 Namenaktien zu CHF 1000.– und 50 Namenaktien zu CHF 100.– ausgegeben sowie CHF 28'375.45 gutgeschrieben werden.]. Publikationsorgan: SHAB. Gemäss Erklärung des Verwaltungsrates vom 27. August 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Knaller, Annelies, von Strengelbach, in Thusis, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Treuhand Bärtsch AG (CH-350.3.001.887-7), in Chur, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Burkart, Roland, von Horw und Sins, in Horw, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Hassan, Anoir, französischer Staatsangehöriger, in Antwerpen (BE), Direktor, mit Einzelunterschrift.

31. August 2010

*CS Media AG (CS Media Ltd.) (CS Media SA)*, bisher in Basel, CH-270.3.013.966-9, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 28. Juni 2010, Seite 7). Statutenänderung: 27. August 2010. Firma neu: ACA Alpina Consult and Advertising AG. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Poststrasse 10, 6060 Sarnen. Zweck: Verwaltung, Erwerb und Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmungen im Bereich der Medienbranche. Die Gesellschaft kann Immobilien und immaterielle Schutzrechte erwerben, verwalten, belasten und veräussern; sie kann Finanzierungen für sich und ihre Tochterunternehmen vornehmen sowie dafür Garantien und andere Sicherheiten stellen. Aktienkapital: CHF 1'000'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 1'000'000.–.

Aktien: 1'000 Inhaberaktien zu CHF 1'000.00. Ordentliche Kapitalerhöhung. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Mitteilungen an die Aktionäre: Schriftform (per Post, Kurierdienst, Fax oder E-Mail oder durch Publikation im SHAB). Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 27. August 2010 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. [Nicht publikationspflichtige weitere Statutenänderungen]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Köfeler, Michael, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Mitglied, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jung, Walter, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Sarnen, 9. September 2010

**Handelsregister**

---

## **Zivilstandsnachrichten**

### **August 2010**

#### *Wohnort Sarnen*

#### *Geburten*

- 06.08.2010 Fanger, Chiara Esther, Tochter des Fanger, Thomas, von Sarnen OW und der Fanger, Olivia Imelda, von Les Genevez JU und Sarnen OW
- 09.08.2010 Karnasch, Mateo, Sohn des Karnasch, Mathias, von Deutschland und der Karnasch, Daniela Elisabeth, von Diesentis/Mustér GR
- 30.08.2010 Britschgi, Pirmin, Sohn des Britschgi, Paul Oswald, von Sarnen OW und der Britschgi, Eliane, von Lauperswil BE und Sarnen OW

#### *Ehen*

- 03.08.2010 Schmähling, Franko, von Deutschland und Dressler, Sylvia, von Deutschland, beide wohnhaft in Berlin, Deutschland
- 13.08.2010 Rohrer, Pirmin, von Sachseln OW und Söyler, Nihal, von Deutschland
- 14.08.2010 Barmettler, Martin Hans, von Buochs NW und Aagaard Bülow, Jeanett, von Dänemark
- 14.08.2010 Zimmermann, Christoph, von Ennetbürgen NW und Kathriner, Luzia, von Sarnen OW
- 14.08.2010 Comeaux, Steven Lynn, von den Vereinigten Staaten, wohnhaft in Houston, Vereinigte Staaten und Disler, Miranda, von Ruswil LU



18.08.2010 Kiser, Ruedi Josef, von Sarnen OW und Ziegler, Gabriela, von Seelisberg UR

#### *Todesfall*

24.08.2010 Imfeld, Josefina Luise, geb. 14.08.1919, von Lungern OW und Kriens OW, verwitwet

#### *Wohnort Kerns*

##### *Geburten*

10.08.2010 Durrer, Ivan, Sohn des Durrer, Niklaus, von Kerns OW und der Durrer, Marlen, von Sarnen OW und Kerns OW

11.08.2010 Bättig, Enya, Tochter des Bättig, Marco, von Altbüron LU und der Bättig, Claudia, von Kerns OW und Altbüron LU

12.08.2010 Burch, Kilian Richard, Sohn des Burch, Alfred Josef, von Sarnen OW und der Burch, Verena, von Luthern LU und Sarnen OW

18.08.2010 Arregger, Mia, Tochter des Arregger, Andreas Walter, von Schüpfheim LU und Rothenburg LU und der Arregger, Cornelia, von Kerns OW, Schüpfheim LU und Rothenburg LU

20.08.2010 Wallimann, Felix, Sohn des Wallimann, Hugo Josef, von Alpnach OW und der Wallimann, Mirjam, von Dietwil AG und Alpnach OW

21.08.2010 von Rotz, Yerfan, Sohn des von Rotz, Stefan, von Kerns OW und der von Rotz, Mayerlin, von der Dominikanischen Republik

24.08.2010 Odermatt, Maurin, Sohn des Odermatt, Marco, von Dallenwil NW und der Odermatt, Priska, von Sachseln OW und Dallenwil NW

#### *Todesfälle*

10.08.2010 Huber, Josefina Agnes, geb. 06.08.1922, von Oberkirch LU, verwitwet

27.08.2010 von Rotz, Marie Anna, geb. 09.01.1951, von Kerns OW, ledig

#### *Wohnort Sachseln*

##### *Geburten*

05.08.2010 Schwegler, Elena, Tochter des Schwegler, Sebastian, von Willisau LU und der Schwegler, Julia, von Kriens LU, Ebikon LU und Willisau LU

11.08.2010 Anton, Romy, Tochter des Anton, Ludwin Michael, von Deutschland und der Zwimpfer Anton, Agnes, von Luzern LU und Entlebuch LU

27.08.2010 von Ah, Nik, Sohn des von Ah, Beat Alois, von Sachseln OW und der von Ah, Susi, von Sachseln OW und Kerns OW

### *Ehen*

10.08.2010 Wey, Raphael, von Hitzkirch LU und Rickenbach LU und Felder, Jeannine, von Entlebuch LU

27.08.2010 von Flüe, Andreas, von Sachseln OW und Hari, Ursula, von Adelboden BE

### *Todesfall*

03.08.2010 Omlin, Albert Josef, geb. 05.09.1935, von Sachseln OW, verheiratet

### *Wohnort Alpnach*

### *Geburt*

31.08.2010 Bulgheroni, Jamiro, Sohn des Bulgheroni, Bernhard, von Gurtellen UR und der Bulgheroni, Ilona, von Sachseln OW und Gurtellen UR

### *Ehen*

20.08.2010 Röthlin, Armin, von Kerns OW und Buchmann, Simone Claudia, von Bronschhofen SG und Wilen TG

27.08.2010 Durrer, Raphael, von Kerns OW und Rayher, Larissa, von Thun BE

### *Todesfälle*

05.08.2010 Ettlín, Rosalia Agnes, geb. 19.09.1908, von Kerns OW, verwitwet

16.08.2010 Küng, Anna Maria, geb. 16.11.1938, von Hasle LU, verheiratet

### *Wohnort Giswil*

### *Geburten*

17.08.2010 Kathriner, Nico, Sohn des Kathriner, Alfred Alois, von Sarnen OW und der Kathriner, Pia, von Giswil OW und Sarnen OW

28.08.2010 Ettlín, Samuel Urs, Sohn des Ettlín, Martin Walter, von Kerns OW und der Albert Ettlín, Verena, von Bürglen UR und Kerns OW

### *Ehen*

27.08.2010 von Ah, Remo, von Giswil OW und Sigrist, Sandra, von Sarnen OW

27.08.2010 Enz, Daniel, von Giswil OW und Burch, Sandra, von Sarnen OW

### *Todesfälle*

- 04.08.2010 Wiederkehr, Benno Franz, geb. 11.08.1971, von Eschenbach LU und Grosswangen LU, ledig  
23.08.2010 Albert, Max Franz, geb. 24.09.1919, von Bürglen UR, verheiratet

### *Wohnort Lungern*

#### *Ehen*

- 19.08.2010 Zumstein, Samuel, von Lungern OW und Böhnler, Myriam, von Entlebuch LU  
26.08.2010 Ceesay, Balla Musa, von Gambia und Halter, Petra, von Lungern OW

### *Wohnort Engelberg*

#### *Ehen*

- 06.08.2010 Kaufmann, Lars Lorenz, von Triengen LU, wohnhaft in Arth SZ und Baumann, Monika Doris, von Ettiswil LU  
07.08.2010 Scheuber, Kaspar Martin, von Wolfenschiessen NW und Engelberg OW und Barmettler, Helena Maria, von Buochs NW  
14.08.2010 Langenstein, Markus Karl, von Engelberg OW und Ettlín, Heidi Elsa, von Kerns OW

Sarnen, 8. September 2010

**Zivilstandsamt**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

7390 Expl. WEMF/SW, Basis 2009/2010

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.